



**Конвенция о правах  
инвалидов**

Distr.: General  
3 October 2017  
Russian  
Original: English  
English, Russian and Spanish only

**Комитет по правам инвалидов**

**Первоначальный доклад, представленный  
Албанией в соответствии со статьей 35  
Конвенции и подлежащий представлению  
в 2014 году\***

[Дата получения: 4 декабря 2015 года]

\* Настоящий документ выпускается без официального редактирования.

GE.17-17237 (EXT)



\* 1 7 1 7 2 3 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



## Содержание

	<i>Стр.</i>
Список сокращений .....	4
Введение .....	6
I. Общие положения Конвенции .....	8
Статьи 1–4 Конвенции .....	8
a) Правовые меры .....	8
b) Учреждения, отвечающие за обеспечение соблюдения прав инвалидов ...	11
c) Политика и стратегии в отношении инвалидов .....	12
d) Внедрение ключевых понятий Конвенции .....	13
e) Анализ сопоставимости/соответствия национального законодательства Конвенции .....	15
f) Ключевые проблемы .....	15
II. Конкретные права .....	16
Статья 5: Равенство и недискриминация .....	16
Статья 8: Просветительно-воспитательная работа .....	22
Статья 9: Доступность .....	24
Статья 10: Право на жизнь .....	26
Статья 11: Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации .....	26
Статья 12: Равенство перед законом .....	27
Статья 13: Доступ к правосудию .....	28
Статья 14: Свобода и личная неприкосновенность .....	29
Статья 15: Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания .....	31
Статья 16: Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства .....	33
Статья 17: Защита личной целостности .....	34
Статья 18: Свобода передвижения и гражданство .....	35
Статья 19: Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество .....	36
Статья 20: Индивидуальная мобильность .....	37
Статья 21: Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации .....	37
Статья 22: Неприкосновенность частной жизни .....	39
Статья 23: Уважение дома и семьи .....	39
Статья 24: Образование .....	40
Статья 25: Здоровье .....	44
Статья 26: Абилизация и реабилитация .....	46
Статья 27: Труд и занятость .....	46
Статья 28: Достаточный жизненный уровень и социальная защита .....	49
Статья 29: Участие в политической и общественной жизни .....	53
Статья 30: Участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятие спортом .....	54

---

Права девочек-инвалидов, мальчиков-инвалидов и женщин-инвалидов .....	55
Статья 6: Женщины-инвалиды .....	55
Статья 7: Дети-инвалиды.....	57
III. Конкретные обязательства.....	58
Статья 31: Статистика и сбор данных.....	58
Статья 32: Международное сотрудничество .....	59
Статья 33: Национальное осуществление и мониторинг .....	60

## Список сокращений

Сокращение	Полное название
АМА	Управление по вопросам аудиовизуальных средств массовой информации
АП	Омбудсмен
АФПИ	Албанский фонд по правам инвалидов
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ГСС	Государственная социальная служба
ГУГСС	Генеральное управление Государственной социальной службы
ГУТ	Генеральное управление тюрем
ДАР/ЗА	областные управления/отделы образования
ЕКПЧ	Европейская конвенция по правам человека
И	Инвалиды
ИНСТАТ	Институт статистики
КПИ	Конвенция о правах инвалидов
МЗ	Министерство здравоохранения
МКОТ	медицинские комиссии, определяющие трудоспособность
МКФ-ДМ	Международная классификация функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья для детей и молодежи
МОС	Министерство образования и спорта
МСОМ	Министерство по вопросам социального обеспечения и молодежи
НПО	Неправительственные организации
НСИ	Национальный совет по делам инвалидов
ООН	Организация Объединенных Наций
ПАВМУ	Поставщики аудиовизуальных медиауслуг
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
РА	Республика Албания
РСМ	Решение Совета министров
СОРОС	Фонд «Открытое общество – Албания»
ТВШ	Албанское государственное телевидение
УБД	Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией
СУИН	Служба исполнения уголовных наказания
УПДИЗЛД	Уполномоченный по вопросам права на доступ к информации и защите личных данных
ЦИК	Центральная избирательная комиссия

ШРС	Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству
ЮНИСЕФ	Детский Фонд Организации Объединенных Наций
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

## Введение

1. В соответствии со статьей 35 Конвенции о правах инвалидов<sup>1</sup> Албания представляет Комитету по правам инвалидов первый доклад о выполнении своих обязательств. Конвенция о правах инвалидов (КПИ) вступила в силу в Албании 11 февраля 2013 года<sup>2</sup>.
2. Албания стремится поощрять, уважать, осуществлять и соблюдать права инвалидов в соответствии с Конституцией Албании, КПИ, Европейской конвенцией по правам человека (ЕКПЧ), другими международными договорами по правам человека и национальным законодательством.
3. В докладе представлена подробная информация о применении положений Конвенции (КПИ) в Албании (в период с февраля 2013 года по март 2015 года) с точки зрения законодательства и подзаконных актов, а также о конкретной политике и мерах по осуществлению прав инвалидов.
4. Работа над докладом осуществлялась на основе координации усилий при участии государственных учреждений, отвечающих за различные области, охватываемые Конвенцией. С этой целью была учреждена межведомственная рабочая группа (МРГ) (указом Премьер-министра № 112/2014)<sup>3</sup>, в состав которой вошли представители таких государственных и независимых учреждений, как Министерство иностранных дел, Министерство по вопросам социального обеспечения и молодежи, Министерство внутренних дел, государственная полиция, Министерство юстиции, Министерство здравоохранения, Министерство образования и спорта, Народное собрание, Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией, Омбудсмен, Центральная избирательная комиссия и т.д. В ходе работы над докладом проводились консультации с представителями государственных учреждений, местных органов власти, гражданского общества<sup>4</sup>, международных организаций и т.д. Важную помощь в подготовке доклада была оказана ПРООН<sup>5</sup>.
5. Доклад был составлен в соответствии с Руководящими принципами<sup>6</sup> Комитета по правам инвалидов и резолюцией<sup>7</sup> Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов.
6. Доклад был утвержден решением Совета министров № 460 от 27 мая 2015 года.

## Общая информация о положении инвалидов в Албании

7. Согласно результатам переписи населения 2011 года 6,2% населения Албании в возрасте от 15 лет имеют ту или иную форму инвалидности<sup>8</sup> (см. диаграмму 1). Речь идет о людях, которые сами указали на наличие у них по крайней мере одного серьезного или крайне серьезного дефекта/нарушения зрения, слуха, двигательного или сенсорного аппарата, навыков ухода за собой

<sup>1</sup> Далее «Конвенция» или «КПИ».

<sup>2</sup> Конвенция была ратифицирована парламентом Албании, принявшим Закон № 108 от 15 ноября 2012 года, и вступила в силу 11 февраля 2013 года.

<sup>3</sup> Об учреждении МРГ «с целью подготовки национальных докладов по международным конвенциям о правах человека».

<sup>4</sup> Организации, защищающие права инвалидов.

<sup>5</sup> При финансовой поддержке ПРООН помощь рабочей группе в подготовке доклада оказывали два консультанта, работавшие под руководством МСОМ.

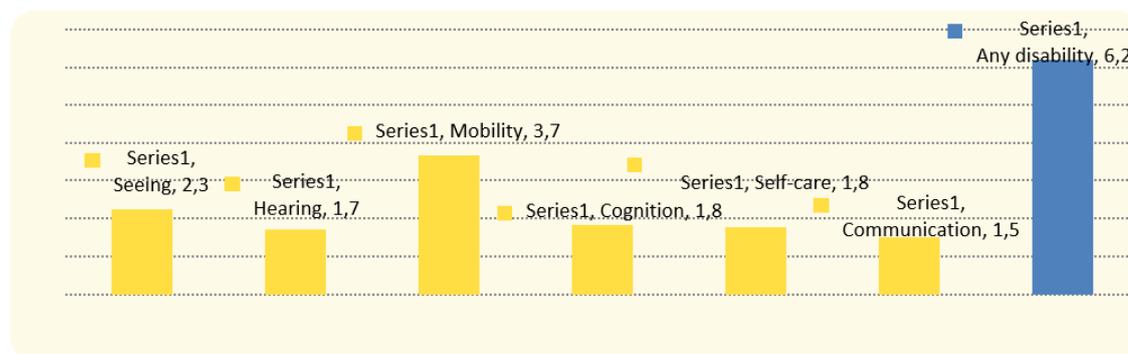
<sup>6</sup> CRPD/C/2/3 от 18 ноября 2009 года.

<sup>7</sup> A/RES/68/268 от 9 апреля 2014 года.

<sup>8</sup> Дополнительные сведения о данных переписи населения 2011 года см. в следующем пункте.

и коммуникации. Важно учитывать тот факт, что в результатах переписи населения отсутствуют сведения о лицах в возрасте до 15 лет; не отражены в них и данные о скрытых формах инвалидности, вопросы о которых не задавались; в некоторых случаях вопросы были сформулированы некорректно, вследствие чего были собраны данные по таким видам инвалидности, которые в международных классификациях инвалидностью не считаются.

Диаграмма 1  
Тип инвалидности (%)



Источник: перепись населения 2011 года.

Примечание: Выборка охватывает лиц в возрасте 15 лет и старше. В последнем столбце указаны лица, имеющих как минимум один из шести типов инвалидности, выделенных желтым цветом.

8. Распространенность инвалидности тесно связана с возрастом. Доля инвалидов среди молодежи обоих полов является низкой и не достигает 3%. В группе населения в возрасте 50–64 лет инвалидами являются 6% мужчин и 8% женщин. В возрастной группе старше 65 лет их доля достигает 20% среди мужчин и 25% среди женщин<sup>9</sup> (перепись населения 2011 года).

9. Согласно данным о получателях пособий по инвалидности, по оценке медицинских комиссий, определяющих трудоспособность (МКОТ), в 2013 году численность инвалидов (инвалидов и нетрудоспособных лиц) составила 139 130 человек. В 2014 году число лиц, имеющих право на получение пособия по инвалидности, достигло 143 516 человек.

### Последние события

10. До 1990-х годов инвалиды в Албании получали главным образом медицинскую помощь, в то время как психосоциальному фактору и проблеме интеграции инвалидов в общество внимание не уделялось. Все учреждения, предоставлявшие услуги инвалидам, находились в ведении Министерства здравоохранения.

11. Быстрое развитие албанского общества в начале 1990-х годов после падения коммунистического режима привело к первым изменениям в методах работы с инвалидами, в том числе, хотя и не только, в правовой базе. Помимо медицинской стороны, в работе с инвалидами стали постепенно появляться некоторые социальные аспекты. В основных положениях Конституции<sup>10</sup> 1991 года признавалось право инвалидов на социальную помощь и социальное обеспечение. Переломным стал 1993 год, когда функции работы с инвалидами перешли от Министерства здравоохранения (МЗ) Министерству по вопросам социально-

<sup>9</sup> По данным переписи населения 2011 года.

<sup>10</sup> Закон № 7692 от 31 марта 1991 года «Об основных положениях Конституции». В статье 31 данного закона сказано, что в соответствии с существующей системой каждый имеет право на социальное обеспечение в пожилом возрасте или в случае инвалидности.

го обеспечения и молодежи (МСОМ)<sup>11</sup>. В период с 1993 по 1996 год было разработано несколько важных правовых актов по вопросам социальной помощи, образования, а также реабилитации и лечения инвалидов, такие как Закон о социальной помощи и социальном обеспечении<sup>12</sup>; Закон о статусе слепого; Закон о системе доуниверситетского образования<sup>13</sup>; Закон о психическом здоровье<sup>14</sup>. До 2002 года социальные услуги для инвалидов ограничивались уходом в специализированных интернатах, а также финансовой помощью в виде пособия по инвалидности и в некоторых случаях – пособия на опекунов.

12. С 2002 года стали приниматься меры по расширению спектра оказываемых инвалидам услуг; при этом услуги в интернатных учреждениях стали постепенно заменяться обслуживанием по месту жительства. Несмотря на достижения, еще многое предстоит сделать для децентрализации и деинституционализации услуг.

13. Страна предпринимает серьезные усилия для обеспечения уважения и соблюдения прав инвалидов. Их кульминацией стала ратификация Конвенции о правах инвалидов (КПИ) в 2012 году и принятие парламентом Албании в июле 2014 года Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности.

## I. Общие положения Конвенции

### Статьи 1–4 Конвенции

#### а) Правовые меры

14. Албания осуществляет положения Конвенции через Конституцию и национальное законодательство. В соответствии со статьей 122 Конституции Албании ратифицированные международные соглашения или договоры являются частью национального законодательства и применяются напрямую, за исключением случаев, когда для их выполнения требуется принятие законодательного акта. Ратифицированные в установленном законом порядке соглашения имеют верховенство над национальным законодательством в случае, если оно противоречит их положениям. В этой связи Конвенция является частью национального законодательства Албании, и в случае, если нормы национального законодательства противоречат положениям Конвенции, преимущественную силу имеет Конвенция.

*В частности, осуществление Конвенции обеспечивают перечисленные ниже документы.*

15. **Конституция**, главным образом через главу «Права человека и основные свободы», положения которой распространяются на всех граждан, включая инвалидов, и главу «Социальные цели» (статья 59), в которой закреплено право на труд, жилище, медицинское обслуживание, образование, реабилитацию и интеграцию инвалидов, улучшение условий жизни и уход, а также помощь нетрудоспособным лицам с целью их защиты от социального отчуждения.

<sup>11</sup> Тогда министерство носило название Министерства по вопросам труда, социальным вопросам и обеспечению равных возможностей.

<sup>12</sup> Закон № 7710 от 18 мая 1993 года «О социальной помощи и социальном обеспечении». Это был первый правовой акт, заложивший основу для остальных правовых норм, регулирующих оказание помощи инвалидам.

<sup>13</sup> В Законе № 7592 от 21 июня 1995 года впервые появился отдельный раздел о специальном образовании.

<sup>14</sup> В Законе № 8092 от 21 марта 1996 года «О психическом здоровье», в частности, было закреплено право на реабилитацию и бесплатное обслуживание в учреждениях социальной помощи, государственных реабилитационных учреждениях и образовательных учреждениях.

16. **Закон о системе доуниверситетского образования**<sup>15</sup>, в котором закреплены основные права и требования, касающиеся обеспечения доступности и создания условий для полноценного участия и получения качественного образования детьми-инвалидами в рамках как обязательной, так и дошкольной программы обучения.

17. **Закон об интеграции инвалидов и обеспечении доступности**<sup>16</sup>, в котором установлены общие принципы и правила относительно интеграции инвалидов и обеспечения доступности, а также правовые и институциональные обязанности по вовлечению и интеграции инвалидов в соответствии с принципами Конвенции о правах инвалидов. Закон гарантирует поощрение и защиту прав инвалидов с целью обеспечения их полноценного и эффективного участия в жизни общества наравне с другими, а также создание – благодаря необходимой помощи и уходу – условий, для того чтобы они могли не зависеть от окружающих и вести самостоятельную жизнь. В законе закреплена ответственность государственных и негосударственных структур, в том числе центральных и местных государственных учреждений, за воплощение в жизнь принципов интеграции и обеспечения доступности с целью снижения барьеров, с которыми сталкиваются инвалиды, вплоть до их полного устранения.

18. **Закон о борьбе с дискриминацией**<sup>17</sup> посвящен применению и уважению принципа равенства и недискриминации в связи с полом, расой, цветом кожи, этническим происхождением, языком, гендерной идентичностью, сексуальной ориентацией, политическими, религиозными, философскими убеждениями, финансовым положением, уровнем образования и социальным статусом, беременностью, родительской ответственностью, возрастом, семейным положением, гражданским состоянием, местом жительства, состоянием здоровья, генетической предрасположенностью, инвалидностью, принадлежностью к конкретной группе или другим фактором.

19. Нормативная база Албании содержит и ряд **других документов**, касающихся прав инвалидов:

**Законодательство:**

- Закон № 9355 от 10 марта 2005 года «О социальной помощи и социальном обеспечении» с внесенными изменениями;
- Закон № 8626 от 22 июня 2000 года «О статусе инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией»;
- Закон № 7889 от 14 декабря 1994 года «О статусе инвалида труда» с внесенными изменениями;
- Закон № 8098 от 28 марта 1996 года «О статусе слепого» с внесенными изменениями;
- Закон № 44/2012 «О психическом здоровье»;
- Закон № 10 347 от 4 ноября 2010 года «О защите прав ребенка»;
- Закон № 7995 от 20 сентября 1995 года «О стимулировании занятости» с внесенными изменениями;
- Закон № 9669 от 18 декабря 2006 года «О мерах по борьбе с домашним насилием» с внесенными изменениями;
- Закон № 10 237 от 18 февраля 2010 года «О гигиене труда и технике безопасности»;

<sup>15</sup> Закон № 69/2012 от 21 июня 2012 года «О системе доуниверситетского образования в Республике Албания».

<sup>16</sup> Закон № 93 от 24 июля 2014 года «Об интеграции инвалидов и обеспечении доступности».

<sup>17</sup> Закон № 10 221 от 4 февраля 2010 года «О борьбе с дискриминацией».

- Трудовой кодекс Республики Албания<sup>18</sup>.

**Подзаконные акты:**

- решение Совета министров (PCM) № 904 от 12 декабря 2012 года «Об определении критериев, процедур и документов для получения социальной помощи в экспериментальных районах» с внесенными изменениями;
- РСМ № 787 от 14 декабря 2005 года «Об определении критериев и процедур получения социальной помощи и ее размера» с внесенными изменениями;
- РСМ № 658 от 17 октября 2005 года «О стандартах оказания социальных услуг»;
- РСМ № 822 от 6 декабря 2006 года «О стандартах оказания социальной помощи инвалидам в интернатах и центрах дневного ухода»;
- РСМ № 31 от 20 января 2001 года «О льготах для инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией с внесенными изменениями»;
- РСМ № 618 от 7 сентября 2006 года «Об определении критериев и документов для получения пособия по инвалидности и его размера» с внесенными изменениями;
- РСМ № 78 от 7 февраля 2007 года «О размере специального пакета санитарных услуг для инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией, и о критериях и процедурах его получения» с внесенными изменениями;
- РСМ № 277 от 18 июня 1997 года «О льготах для слепых» с внесенными изменениями;
- РСМ № 89 от 26 января 2012 года «Об определении критериев, документов и процедур для получения услуг по уходу»;
- РСМ № 869 от 18 июня 2008 года «Об осуществлении Закона № 7889 от 14 декабря 1994 года «О статусе инвалида труда» с внесенными изменениями»;
- РСМ № 723 от 17 декабря 2008 года «Об осуществлении Закона № 7889 от 14 декабря 1994 года «О статусе инвалида труда» с внесенными изменениями»;
- РСМ № 404 от 20 июня 2012 года «Об определении размера, критериев и порядка получения слепыми и инвалидами, страдающими параплегией или тетраплегией, денежной компенсации расходов на электроэнергию и стационарную телефонную связь»;
- РСМ № 565 от 14 января 2015 года «О защите маргинальных групп в связи с отменой бесплатного потребления электроэнергии в размере до 300 кВт/ч в месяц» с внесенными изменениями;
- РСМ № 8 от 14 января 2015 года «О защите маргинальных групп в связи с отменой бесплатного потребления электроэнергии в размере до 300 кВт/ч в месяц»;
- РСМ № 617 от 7 сентября 2006 года «Об определении показателей для оценки и мониторинга программ социальной помощи в части пособий по инвалидности и социальных услуг» с внесенными изменениями;
- РСМ № 425 от 27 июня 2012 года «Об определении критериев и необходимых документов для приема в государственные и негосударственные

<sup>18</sup> В апреле 2015 года Совет министров внес несколько изменений и поправок в Трудовой кодекс, которые должны быть утверждены парламентом Албании.

интернатные учреждения социальной помощи» с внесенными изменениями;

- Р  
СМ № 31 от 20 января 2001 года «О льготах для нетрудоспособных лиц и инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией», с внесенными изменениями;
- РСМ № 248 от 30 апреля 2014 года «О программах стимулирования занятости для трудоустройства инвалидов».
- РСМ № 48 от 16 января 2008 года «О программах стимулирования занятости для ищущих работу безработных лиц, находящихся в тяжелых условиях», с изменениями, внесенными на основании РСМ № 192 от 2 апреля 2014 года;
- РСМ № 27 от 11 января 2012 года «О программах стимулирования занятости для трудоустройства женщин и девочек, относящихся к особым категориям», с изменениями, внесенными на основании РСМ № 189 от 2 апреля 2014 года с целью включения в него ищущих работу безработных женщин-инвалидов.

## **в) Учреждения, отвечающие за обеспечение соблюдения прав инвалидов**

### **1. Национальный совет по правам инвалидов (Национальный совет по делам инвалидов)**

20. Национальный совет по делам инвалидов (НСИ) является консультативным органом, учрежденным указом Премьер-министра № 12 от 9 февраля 2015 года на основании Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности. Возглавляет совет министр, отвечающий за вопросы, касающиеся инвалидности; в настоящее время это Министр по вопросам социального обеспечения и молодежи (МСОМ). В состав совета входят 17 членов, из которых семеро являются инвалидами, пятеро – представителями организаций инвалидов, а двое представляют организации, защищающие права инвалидов. Отбор членов совета проводится с учетом необходимости охватить разные типы инвалидности, возрастные и гендерные группы. Инвалиды представлены на самых высоких уровнях государственной власти, что помогает обеспечить защиту и соблюдение их прав.

21. Задача Национального совета по делам инвалидов заключается в том, чтобы консультировать правительство в ходе разработки государственной политики по обеспечению доступности и интеграции инвалидов во все сферы жизни общества. НСИ осуществляет оценку/проверку фактического положения инвалидов, представляет рекомендации, касающиеся различных видов услуг и программ для инвалидов и их семей, а также вносит предложения и рекомендации по совершенствованию законодательства в области защиты прав инвалидов. В сотрудничестве с Институтом статистики и другими государственными учреждениями НСИ формулирует рекомендации по созданию статистических механизмов, контролируя процесс сбора и обработки данных. Следует отметить, что НСИ еще не приступил к выполнению своих обязанностей, поскольку процесс назначения членов еще не завершен.

### **2. Сотрудник по вопросам инвалидности**

22. Каждое министерство и каждый местный орган власти должны иметь в своем штате сотрудника, занимающегося правами инвалидов. Задача таких сотрудников заключается в координации работы по решению вопросов, связанных с инвалидностью. Эти сотрудники должны пройти необходимую подготовку и обладать специальными знаниями по тематике инвалидности. В их задачи входит мониторинг политики и программ и наблюдение за тем, чтобы они разрабатывались и осуществлялись в соответствии с критериями, закрепленными в законодательстве по вопросам доступности и интеграции, и чтобы инвалидам

обеспечивались равные возможности. Данная правовая норма еще не нашла практического воплощения.

### 3. Неправительственные организации с консультативным статусом

23. Согласно Закону об интеграции и обеспечении доступности и закреплённому в законодательстве определению процедуры вынесения вопросов на общественное обсуждение в процессе консультаций с общественностью могут принимать участие следующие субъекты: а) инвалиды; б) организации инвалидов; в) организации, защищающие права инвалидов; г) организации, представленные в Национальном совете по делам инвалидов (Национальном совете по правам инвалидов).

#### с) Политика и стратегии в отношении инвалидов

24. Подход страны к реализации прав инвалидов изложен в **Национальной стратегии в интересах инвалидов (2005–2015 годы)**, которая была принята в 2005 году<sup>19</sup>. Данная стратегия направлена на улучшение положения и качества жизни инвалидов в Албании в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций стандартами равных возможностей. В стратегии, составной частью которой является национальный план действий, состоящий из 95 мер, определены также сроки осуществления этих мер и ответственные учреждения.

25. Стратегия социальной защиты на 2015–2020 годы представляет собой программный документ, посвященный правам инвалидов; его разработкой занимается МСОМ. Инвалиды являются одной из категорий лиц, получающих различные льготы по линии программ социальной защиты. В стратегии предусмотрены механизмы, позволяющие отказаться от институционального ухода за инвалидами и переориентироваться с интернатов на учреждения семейного типа или на оказание услуг по месту жительства. Кроме того, стратегия предусматривает перевод детей-инвалидов, которые в настоящий момент находятся в интернатах, во временные приемные семьи в самое ближайшее время.

26. Благодаря реализуемой в настоящее время стратегии социальной интеграции (2015–2020 годы) появится возможность гарантировать всем лицам неограниченный доступ к государственным услугам, с тем чтобы облегчать и поддерживать их активное участие в жизни общества вне зависимости от их уровня дохода, пола, возраста, наличия инвалидности, этнического происхождения, сексуальной ориентации и идентичности, места жительства или религиозных убеждений. Одновременно стратегия социальной интеграции направлена на обеспечение всестороннего охвата секторальными программами и политикой в области занятости, образования, здравоохранения, жилья и отправления правосудия всех тех, кто живет в условиях социального отчуждения, в том числе инвалидов, и в то же время предоставление таким лицам приоритетного доступа к государственным услугам.

27. Среди стратегических документов, посвященных правам инвалидов или конкретных групп инвалидов, можно выделить:

- национальную стратегию в области занятости и профессиональной подготовки (2014–2020 годы);
- национальную стратегию обеспечения гендерного равенства и сокращения масштабов гендерного и бытового насилия (2011–2015 годы) (с изменениями).

<sup>19</sup> РСМ № 8 от 7 января 2005 года «О принятии национальной стратегии в интересах инвалидов».

#### d) Внедрение ключевых понятий Конвенции

##### Определение понятий «инвалидность», «устойчивое нарушение» и «разумное приспособление»

28. Хотя в законе «Об интеграции инвалидов и обеспечении доступности» отсутствует определение инвалидности как таковой, в нем содержится определение инвалидов. К ним относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными препятствиями и преградами, в том числе в окружающей инвалидов среде, могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.

29. Определение термина «устойчивое нарушение» отсутствует в национальном законодательстве, но содержится в совместном постановлении Министерства по вопросам социального обеспечения и молодежи и Министерства здравоохранения<sup>20</sup>, в котором закреплён перечень диагнозов/классификация болезней, на основании которых медицинские комиссии, определяющие трудоспособность (МКОТ), осуществляют оценку и устанавливают наличие инвалидности. При этом в Албании не установлен порог инвалидности, и вопрос, связанный с неоднозначностью термина «устойчивое нарушение», в настоящий момент не решен. В национальной стратегии в интересах инвалидов установлено, что к инвалидам относятся лица, физические функции, умственные способности и психологическое состояние которых на протяжении более шести месяцев ухудшаются по сравнению со стандартными показателями для лиц соответствующего возраста, что, как следствие, ведет к ограничению их участия в жизни общества. Это определение перекликается с определением Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), хотя в Албании по-прежнему существуют инвалиды труда, которые имеют право на временное пособие по нетрудоспособности (в соответствии с действующим в настоящее время юридическим определением) и которые могут впоследствии пройти обследование в вышестоящей МКОТ. Это не касается инвалидов, о которых идет речь в Законе о социальных услугах и социальной помощи. Определение, закрепленное в стратегии, не имеет обязательной юридической силы.

30. «Разумное приспособление» определяется в статье 3 Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности как «внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и корректировок, не становящихся неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации и использования инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод». «Отказ в разумном приспособлении» признается формой дискриминации, которая проявляется в отказе от внесения или воспрепятствовании внесению необходимых изменений или приспособлений и корректировок, не становящихся неоправданным бременем, когда это нужно в конкретном случае в целях обеспечения реализации и использования инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод<sup>21</sup>.

31. Дополнительный свет на понятия разумного приспособления и отказа в нем как одной из форм дискриминации проливает решение<sup>22</sup> Конституционного суда Албании 2013 года. Говоря более конкретно, в данном деле Ассоциация слепых и Национальный совет по делам инвалидов<sup>23</sup> ходатайствовали перед судом о признании не соответствующим Конституции и Конвенции ООН о правах инвалидов (КПИ), Европейской конвенции по правам человека (ЕКПЧ) и Европейской социальной хартии одного из положений закона «О борьбе с дискри-

<sup>20</sup> Распоряжение № 362 от 26 февраля 2007 года «О принятии постановления о медицинских критериях оценки инвалидности».

<sup>21</sup> Такое же определение «отказа в разумном приспособлении» используется в Законе о борьбе с дискриминацией.

<sup>22</sup> Решение Конституционного суда Республики Албания № 48 от 15 ноября 2013 года.

<sup>23</sup> Объединение организаций по вопросам инвалидности.

минацией»<sup>24</sup> (статья 3, пункт 7). Речь идет о положении, касающемся отказа в разумном приспособлении. Выражение «неоправданное бремя», используемое в пункте 7 статьи 3 Закона, явным образом указывает на то, что государство несет «бремя» по удовлетворению потребностей инвалидов. Оценивая наличие в выражении «неоправданное бремя» дискриминации в отношении инвалидов по сравнению с другими категориями лиц, на которых распространяется действие закона, суд также дал толкование юридического понятия «разумное приспособление», в котором содержится выражение «неоправданное бремя». Суд отметил, что термин «разумное приспособление» присутствует в определениях, сформулированных в статье 2 КПИ. Согласно статье 2 КПИ «разумное приспособление» означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся *несоразмерным или неоправданным бременем*, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод<sup>25</sup>. Суд также сослался на Европейскую конвенцию по правам человека (ЕКПЧ), в которой также используется понятие «разумное приспособление». Согласно решению суда дифференцированный подход может быть не обоснован в случае, если в его рамках не только не предусматривается разумное приспособление в целях сокращения препятствий для осуществления основных прав, но и отсутствует стремление обеспечить правоприменение<sup>26</sup>. Кроме того, суд сослался на директиву Совета Европы 2000/78 «О создании общих стандартов в поддержку равноправия в сфере занятости и труда»<sup>27</sup>.

32. Согласно решению Конституционного суда в общем плане с точки зрения Конвенции, а также в свете других европейских законодательных актов, нежелание или отказ обеспечить разумное приспособление для инвалидов является дискриминацией по признаку инвалидности. Приспособление имеет ограничения, в связи с чем в различных законодательных актах используется слово «неоправданное». В случае, если приспособление становится неоправданным или соразмерным бременем для субъекта, на котором лежит обязанность по его обеспечению, то отсутствие «разумного приспособления» не будет считаться дискриминацией. В этом отношении в статье 5/2 Закона о борьбе с дискриминацией закреплено следующее положение: «Отказ от внесения модификаций и обеспечения подходящего и необходимого приспособления для инвалидов является дискриминацией»<sup>28</sup>.

33. Наконец, суд счел, что обязательство по обеспечению «разумного приспособления» только для инвалидов представляет собой конституционную (правовую и объективную) дифференциацию в целях обеспечения соблюдения принципа равенства для этой категории лиц. Термин «неоправданное бремя» используется в Законе о борьбе с дискриминацией в соответствии с концепцией КПИ в контексте принципа соразмерности, уравнивая интересы инвалидов с интересами государственных и частных структур, которые обязаны обеспечить для них разумное приспособление. Кроме того, суд постановил, что термин «неоправданное бремя» также относится к сфере товаров и услуг, что четко объясняет его значение: это бремя, которое не должно быть соразмерным

<sup>24</sup> В статье 3 Закона о борьбе с дискриминацией определено значение некоторых используемых в нем терминов. Отказ в разумном приспособлении – это форма дискриминации, возникающая при отказе от внесения или воспрепятствовании внесению, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих изменений или модификаций, не становящихся неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод; организации, имеющие законные интересы, – это зарегистрированные в Республике Албания организации, осуществляющие деятельность по защите прав человека и оказанию помощи жертвам дискриминации.

<sup>25</sup> Пункт 21 решения Конституционного суда № 48/2013.

<sup>26</sup> *Glor against Switzerland*, application no. 13444/04, ruling of 06.11.2009, periphrase para. 94–97.

<sup>27</sup> Решение Конституционного суда № 48/2013, пункты 20–22.

<sup>28</sup> Решение Конституционного суда № 48/2013, пункт 22.

(неоправданным) для лица, предоставляющего товары и услуги и обязанного обеспечить подходящее и необходимое приспособление<sup>29</sup>.

**е) Анализ соответствия/соответствия национального законодательства Конвенции**

34. Албания провела анализ соответствия национального законодательства Конвенции. Запрет дискриминации во всех соответствующих областях является «основным минимальным правовым обязательством»<sup>30</sup>. Албанские органы считают, что все предусмотренные в Конвенции меры по борьбе с дискриминацией должны вступать в силу незамедлительно. Основные правовые обязательства, которые необходимо выполнить в соответствии с принципом поэтапности, касаются административной, финансовой, образовательной и социальной сфер.

**ф) Ключевые проблемы**

35. Принцип равенства и недискриминации в полной мере нашел отражение в Конституции и основных законодательных актах, однако трудности с применением КПИ главным образом связаны с обеспечением соблюдения **Закона об интеграции и обеспечении доступности и Закона о борьбе с дискриминацией**.

36. Осуществление права на свободный индивидуальный выбор остается проблемой. Это право должно быть четко отражено в законодательстве Албании, которое необходимо обстоятельно пересмотреть и привести в соответствие с КПИ, в частности, отказавшись от юридической опеки и внедрив суппортивную/ассистивную модель принятия решений; кроме того, необходимо принять меры по деинституционализации инвалидов.

37. Что касается **принципа инклюзивного образования**, хотя он получил широкую поддержку на всех уровнях системы образования и нашел отражение в законодательстве Албании в этой области, его претворение в жизнь по-прежнему наталкивается на трудности. Для формирования в школах инклюзивной среды необходим комплексный подход и поддержка общества в целом, реформа учебных программ, подготовка преподавателей и оказание специализированной помощи. **Принцип доступности** получает все более широкое закрепление в законодательстве Албании, однако его необходимо применять во всех областях и направлениях политики и во всех его аспектах.

38. **Переход на биопсихосоциальную модель.** В 2014 году в рамках осуществляемого под эгидой Всемирного банка проекта модернизации системы социальной помощи был запущен процесс реформирования системы оценки инвалидности в Албании, направленный на решение следующих задач: а) пересмотр существующих критериев оценки и определения инвалидности; б) внедрение нового междисциплинарного подхода к определению инвалидности; в) создание структур для оценки и определения инвалидности; г) пересмотр пособий по линии фондов, финансируемых не за счет взносов, и критериев, определяющих права на их получение; е) перевод данных и процесса коммуникации в цифровой формат; е) разработку новой правовой базы.

<sup>29</sup> В Законе о борьбе с дискриминацией говорится, что физическое или юридическое лицо, предоставляющее услуги, не имеет права отказываться/уклоняться от внесения необходимых и подходящих изменений и приспособлений для предоставления инвалидам доступа к данным товарам и услугам или препятствовать ему при условии, что внесение таких модификаций и обеспечение доступности не становится несоразмерным или незаконным бременем для лица, предоставляющего товары и услуги. В соответствии со всем вышесказанным суд постановил, что пункт 7 статьи 3 Закона о борьбе с дискриминацией не противоречит статье 18 Конституции в связи с использованием термина «чрезмерное бремя».

<sup>30</sup> Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Замечание общего порядка № 3 – природа обязательств государств-участников.

39. Албанские органы осуществляют пересмотр существующих медицинских критериев оценки инвалидности и составляют более подробное описание медицинских ситуаций, приводящих к нарушению строения тела, анализируя последствия для функционирования организма, возможности участия в повседневных делах, а также средовые барьеры, с тем чтобы обеспечить единообразие и последовательность процесса оценки и определения инвалидности. Кроме того, будут добавлены новые диагнозы, вызывающие инвалидность, которые не учтены в существующих критериях. В то же время из перечня будут исключены диагнозы, которые больше не считаются вызывающими инвалидность. Будет продолжена работа над биопсихосоциальной моделью оценки инвалидности детей и взрослых, позволяющей анализировать инвалидность с биопсихосоциальной точки зрения на основе концептуальной модели Международной классификации функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

## II. Конкретные права

### Статья 5

#### Равенство и недискриминация

40. Принцип равенства и недискриминации закреплен в статье 18 Конституции, согласно которой все равны перед законом и никто не может несправедливо подвергаться дискриминации по причине пола, расы, вероисповедания, этнического происхождения, политических, религиозных или идеологических убеждений, экономического положения, образования, социального статуса или родственных связей. Никто не может подвергаться дискриминации без законных или объективных причин. Хотя среди причин дискриминации инвалидность в Конституции не упоминается, принцип недискриминации сформулирован в виде общих запретов, проиллюстрированных перечнем возможных мотивов, который не является исчерпывающим. Понятие «никто» распространяется и на инвалидов.

41. Закон о борьбе с дискриминацией требует применения и соблюдения принципа равенства в разрезе неисчерпывающего перечня возможных причин дискриминации, в частности и особенно инвалидности. В законе установлено, что любые различия, исключения, ограничения или предпочтения, связанные с инвалидностью, целью или результатом которых является создание препятствий или затруднений для осуществления прав человека и основных свобод, закрепленных в Конституции Республики Албания, международных актах, ратифицированных Республикой Албания, или действующем национальном законодательстве, считаются проявлениями дискриминации. В законе предусмотрены разные формы дискриминации, такие как прямая дискриминация, косвенная дискриминация, дискриминация по ассоциации, указания, побуждающие к дискриминации, виктимизация и отказ в разумном приспособлении.

42. Принцип недискриминации отражен и в Законе об интеграции инвалидов и обеспечении доступности. В законе дискриминация инвалидов определяется как любые различия, исключения, ограничения/границы или предпочтения в связи с инвалидностью, цель которых – воспрепятствовать осуществлению наравне с другими основных свобод и прав, закрепленных в Конституции, международных актах, ратифицированных Республикой Албания, и действующем национальном законодательстве, или сделать его невозможным.

43. Трудовой кодекс запрещает любые формы дискриминации в сфере труда и занятости. В проекте закона «О поправках и изменениях к Трудовому кодексу» содержатся следующие положения: 1) запрет любых форм дискриминации в сфере труда и занятости; 2) термин «дискриминация» означает любые различия, исключения, ограничения или предпочтения по мотиву пола, расы, цвета кожи, этнического происхождения, языка, гендерной идентичности, сексуаль-

ной ориентации, политических, религиозных или идеологических убеждений, экономического положения, уровня образования или социального статуса, беременности, родства, возраста, семейного положения, брачного статуса, гражданского состояния, места жительства, состояния здоровья, генетической предрасположенности, инвалидности, зараженности ВИЧ/СПИДом, принадлежности к конкретной группе или по любой другой причине, цель которых – воспрепятствовать осуществлению наравне с другими права на занятость и трудоустройство или сделать его невозможным; 3) все виды дискриминации по смыслу пункта 2 настоящей статьи перечислены в конкретном законе о борьбе с дискриминацией; 4) запрет дискриминации по смыслу настоящего закона действует при наличии законной или объективной причины; 5) различия, ограничения, исключения или предпочтения на основе характеристик, связанных с каким-либо из мотивов, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи, не являются причиной для дискриминации в случае, если в связи с характером профессиональной деятельности либо условиями такой деятельности наличие данных характеристик действительно важно и необходимо, при том понимании, что различия в отношении оправданы законной целью и требование не выходит за рамки того, что необходимо для ее достижения.

#### **Инструменты обеспечения соблюдения и надзора за соблюдением принципов недискриминации и равенства**

44. Существуют следующие механизмы мониторинга и обеспечения соблюдения принципов равенства и недискриминации:

- **Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией (УБД)**<sup>31</sup> представляет собой независимый орган, который отвечает за рассмотрение заявлений/жалоб физических лиц по поводу дискриминации и вынесение по ним решений. УБД проводит обследования, публикует доклады и предоставляет рекомендации, в том числе законодательного характера, а также проводит информационно-просветительские кампании с целью популяризации принципа равенства и недискриминации. Кроме того, Уполномоченный может принимать участие в расследованиях *ex officio* в случае, если до его сведения доходит информация о дискриминационном поведении или действиях в отношении лиц, помещенных в специализированные учреждения. В случае нарушений Уполномоченный также вправе назначать наказания<sup>32</sup>.
- **Суды.** В законе закреплено право обращения в суд с жалобой на дискриминацию по признаку инвалидности, в том числе на «отказ в разумном приспособлении» как форме дискриминации, предусмотренной законом. Лицо, считающее, что оно подверглось дискриминации, может обратиться в суд за компенсацией.
- **Омбудсмен** – это независимый орган, который, помимо прочего, проводит инспекции в учреждениях социальной помощи с целью мониторинга и оценки соблюдения законных прав лиц, помещенных в такие учреждения. Кроме того, управление Омбудсмена формулирует рекомендации и направляет их соответствующим государственным учреждениям (центральным и местным). Должность одного из Уполномоченных Омбудсмена занимает инвалид.
- **Инспекция социальной защиты** входит в структуру МСОМ. В ее обязанности входит проведение периодических инспекций с целью проверки соответствия базовых условий жизни стандартам оказания социальных

<sup>31</sup> На основании Закона № 10 221 от 4 февраля 2010 года «О борьбе с дискриминацией».

<sup>32</sup> Более подробную информацию см. в комментариях к статье 33 КПИ.

услуг<sup>33</sup>, а также мониторинг соблюдения стандартов оказания социальной помощи инвалидам<sup>34</sup>.

- **Департамент надзора Государственной социальной службы** осуществляет надзор за соблюдением стандартов оказания социальных услуг инвалидам.

### Специальные меры

45. Власти Албании принимают специальные меры для искоренения неравенства инвалидов. Эти меры принимаются в рамках: i) Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности, ii) законодательства, регулирующего особый статус различных групп инвалидов, например слепых, лиц, страдающих параплегией или тетраплегией; iii) программ, направленных на содействие трудоустройству инвалидов.

46. Согласно Закону о борьбе с дискриминацией (статья 11) в случае, когда отсутствие равенства вызвано дискриминацией по причинам, предусмотренным в законодательстве, временные специальные меры, направленные на **формирование и установление истинного равенства, считаются позитивными действиями и не являются дискриминацией**. По достижении целей обеспечения равных прав и возможностей действие таких мер прекращается.

### Конкретные меры в области социальной защиты

47. В программу социальной защиты входит предоставление социальной помощи нуждающимся домашним хозяйствам и физическим лицам, выплата пособий по инвалидности и оказание социальных услуг детям и молодежи до 25 лет, пожилым людям, инвалидам, женщинам, девочкам и другим нуждающимся лицам, относящимся к группе риска. Программа социальной защиты насчитывает 162 350 бенефициаров (инвалидов и опекунов), которые распределяются следующим образом<sup>35</sup>:

Слепые	12 248 человек
Лица, страдающие параплегией или тетраплегией	6 350 человек
Лица с психическими и физическими нарушениями	50 545 человек
Инвалиды труда	74 373 человека
Опекуны	18 834 человека

48. Согласно статистическим данным Государственной социальной службы социальную помощь получают 6 553 домашних хозяйства<sup>36</sup>, в которых есть инвалиды, чье пособие по инвалидности не учитывается в связи с их правом на получение социальной помощи.

49. Наряду со льготами, предоставляемыми в соответствии с законом «О социальной помощи и социальных услугах» (пособие по безработице и социальная помощь), инвалидам в зависимости от формы их инвалидности предоставляются и другие права, закрепленные в следующих документах: а) Законе о статусе слепого<sup>37</sup>; б) Законе о статусе инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией; в) Законе о статусе инвалида труда. Этим категориям предоставляются следующие льготы:

<sup>33</sup> РСМ № 658 от 17 октября 2005 года «О стандартах оказания социальных услуг».

<sup>34</sup> РСМ № 822 от 6 декабря 2006 года «О стандартах оказания социальной помощи инвалидам».

<sup>35</sup> Статистические данные Государственной социальной службы.

<sup>36</sup> Статистические данные ГСС за период с сентября по октябрь 2014 года.

<sup>37</sup> Закон № 8098 от 28 марта 1996 года с внесенными изменениями.

**Слепые** имеют право на следующие льготы:

- a) ежемесячные выплаты в размере 11 250 леков<sup>38</sup> и выплаты/пособие в том же размере для опекунов;
- b) слепые, проходящие обучение<sup>39</sup>, получают дополнительные выплаты: i) во время получения среднего образования или профессиональной подготовки они имеют право на выплаты в двойном размере; ii) во время получения университетского или послеуниверситетского образования они имеют право на получение пособия по инвалидности в тройном размере; iii) слепые, имеющие научную или другую степень, имеют право на получение выплат в тройном размере на протяжении всей жизни;
- c) лица, которые по каким-либо причинам лишились работы после 1 января 1991 года, имеют право на выплаты в полutorном размере до момента трудоустройства;
- d) денежную компенсацию<sup>40</sup> расходов на электроэнергию в размере до 2 000 леков в месяц для слепых, нуждающихся в помощи опекунов, и в размере до 1 400 леков в месяц для слепых, не нуждающихся в помощи опекунов. Расходы на стационарную телефонную связь компенсируются в размере 1 000 леков в месяц для всех категорий слепых. Компенсация за установление фиксированной стоимости электроэнергии в связи с отменой индекса потребления до 300 кВт/ч в месяц составляет 648 леков в месяц<sup>41</sup>;
- e) право на возмещение расходов на лекарства, бесплатное медицинское страхование;
- f) трудоустройство в соответствии с законом «О стимулировании занятости»; работодателям настоятельно рекомендуется нанимать на работу слепых;
- g) обеспечение жильем в соответствии с Законом об обеспечении жильем; и т.д.

**Инвалиды, страдающие параплегией или тетраплегией**, имеют право на следующие льготы:

- a) пособие по инвалидности<sup>42</sup> в размере 9 900 леков в месяц и пособие для опекунов в размере 10 400 леков в месяц<sup>43</sup>;
- b) для инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией, не участвующих в экономической деятельности и не имеющих права на льготы по линии обязательного социального страхования, срок получения услуг по уходу зачитывается в страховой стаж для целей получения пенсии, отпуска

<sup>38</sup> Распоряжение № 14 от 29 сентября 2014 года «Об обеспечении соблюдения РСМ № 277 от 18 июня 1997 года «О льготах, связанных со статусом слепого» с внесенными изменениями. Осуществляется ежегодная индексация выплат на основании индекса потребительских цен.

<sup>39</sup> РСМ № 277 от 18 июня 1997 года «О льготах, связанных со статусом слепого» с внесенными изменениями.

<sup>40</sup> РСМ № 404 от 20 июня 2012 года «Об определении размера, критериев и порядка получения слепыми и инвалидами, страдающими параплегией или тетраплегией, денежной компенсации расходов на электроэнергию и стационарную телефонную связь».

<sup>41</sup> РСМ № 8 от 14 января 2015 года «О защите маргинальных групп в связи с отменой бесплатных тарифов на потребление до 300 кВт/ч электроэнергии в месяц».

<sup>42</sup> Распоряжение № 12 от 29 сентября 2014 года «Об обеспечении соблюдения РСМ № 31 от 20 января 2001 года «О льготах, связанных со статусом инвалида, страдающего параплегией или тетраплегией»».

<sup>43</sup> Осуществляется ежегодная индексация этих выплат на основании индекса потребительских цен.

по беременности и родам и медицинского страхования, а также страхования на случай производственного травматизма и профессиональных заболеваний<sup>44</sup>;

с) дополнительные выплаты<sup>45</sup> лицам, получающим среднее образование или профессиональную подготовку, в размере двойного пособия по инвалидности в соответствии с пунктом а) выше; во время получения университетского и послеуниверситетского образования они имеют право на пособие по инвалидности в тройном размере; инвалиды, страдающие параплегией или тетраплегией, имеющие научную или другую степень, имеют право на полученные пособия в тройном размере на протяжении всей жизни;

d) право на возмещение расходов на лекарства, бесплатное медицинское страхование;

e) обеспечение жильем в первоочередном порядке в соответствии с квотой, закрепленной в законе «Об обеспечении жильем»;

f) трудоустройство в соответствии с законом «О стимулировании занятости»; предприятия, нанимающие на работу лиц, страдающих параплегией или тетраплегией, обеспечиваются всем необходимым;

g) освобождение от прямого налогообложения;

h) освобождение от уплаты таможенных пошлин при ввозе личных транспортных средств для лиц, страдающих параплегией или тетраплегией;

i) бесплатные инвалидные кресла, костыли и т.д.;

j) компенсацию расходов на электроэнергию в размере до 2 000 леков в месяц для лиц, нуждающихся в помощи опекунов, и в размере до 1 400 леков в месяц для лиц, не нуждающихся в помощи опекунов. Расходы на стационарную телефонную связь компенсируются в размере 1 000 леков в месяц; Компенсация за установление фиксированной стоимости электроэнергии в связи с отменой индекса потребления до 300 кВт/ч в месяц составляет 648 леков в месяц;

k) пособие на приобретение пакета санитарно-гигиенических услуг<sup>46</sup> в размере 16 000 леков в месяц;

l) пособие на приобретение топлива<sup>47</sup> для транспортных средств, используемых инвалидами, страдающих параплегией или тетраплегией, и инвалидами труда, в размере 7 000 леков в месяц.

**Инвалиды труда** имеют право на следующие льготы:

a) компенсацию роста стоимости электроэнергии (350 леков в месяц по программе социального страхования или 700 леков в месяц одиноким лицам, и 640 леков в месяц<sup>48</sup> по программе социальной защиты), а также разницы в стоимости электроэнергии в связи с отменой возможности бесплатного потребления до 300 кВт/ч электроэнергии в месяц в размере 648 леков в месяц;

<sup>44</sup> РСМ № 328 от 12 марта 2009 года «О некоторых поправках к РСМ № 618 от 7 сентября 2006 года «Об определении критериев и документации для получения пособия по инвалидности и его размера» с внесенными изменениями.

<sup>45</sup> РСМ № 618 от 7 сентября 2006 года «Об определении критериев и документации для получения пособия по инвалидности и его размера» с внесенными изменениями.

<sup>46</sup> РСМ № 327 от 12 марта 2009 года «О поправках к РСМ № 78 от 4 февраля 2007 года «О размере специального пакета санитарно-гигиенических услуг для инвалидов, страдающего параплегией или тетраплегией, и о критериях и процедурах его получения» с внесенными изменениями.

<sup>47</sup> РСМ № 1962 от 17 декабря 2008 года «О поправках к РСМ № 723 от 19 ноября 1998 года «Об осуществлении Закона № 7889» от 14 декабря 1994 года «О статусе инвалида труда» с внесенными изменениями.

<sup>48</sup> РСМ № 565 от 9 августа 2006 года «О защите маргинальных групп в связи с повышением стоимости электроэнергии» с внесенными изменениями.

b) компенсацию расходов на топливо для транспортных средств в размере 7 000 левов в месяц;

c) компенсацию полной стоимости медицинского обслуживания нетрудоспособных лиц и половины стоимости медицинского обслуживания лиц с частичной нетрудоспособностью;

d) освобождение от прямого налогообложения и уплаты таможенных пошлин на различное оборудование для реабилитации, в том числе транспортных средств;

e) в дополнение к пенсии по инвалидности или по старости инвалиды труда имеют право на пособие по инвалидности<sup>49</sup>, размер которого зависит от степени инвалидности. Лица, имеющие право на полную пенсию по инвалидности и страдающие генетическими заболеваниями, получают дополнительное пособие в размере 3 300 левов в месяц. Лица, имеющие право на частичную пенсию по инвалидности и страдающие обычными заболеваниями, получают дополнительное пособие в размере 2 200 левов в месяц;

f) лица, имеющие право на полную пенсию по инвалидности в связи с производственными травмами и профессиональными заболеваниями, получают дополнительное пособие в размере 4 000 левов в месяц;

g) лица, имеющие право на частичную пенсию по инвалидности в связи с производственными травмами и производственными заболеваниями, получают дополнительное пособие в размере 2 700 левов в месяц;

**Лица с психическими и физическими нарушениями** имеют право на следующие льготы:

- выплаты в размере 9900 левов в месяц<sup>50</sup> и выплаты в том же размере для опекунов. Пособие ежегодно индексируется с учетом изменения индекса потребительских цен (ИПЦ);
- дополнительные выплаты в период получения среднего образования или профессиональной подготовки в размере двойного текущего пособия по инвалидности; в период получения высшего и послеуниверситетского образования – в размере тройного текущего пособия; при наличии ученой степени они имеют право на выплаты в размере тройного пособия на протяжении всей жизни;
- компенсацию расходов на электроэнергию в размере 640 левов в месяц и разницы в стоимости электроэнергии в связи с отменой возможности бесплатного потребления до 300 кВт/ч электроэнергии в месяц в размере 648 левов в месяц. Пособие по инвалидности не учитывается в общем доходе домашнего хозяйства для целей получения социальной помощи. Даже в районах, где проходит апробацию новая программа социальной помощи обеспечения (Тирана, Дуррес, Эльбасан), пособия нуждающихся домашних хозяйств, возглавляемых инвалидами, лицами с психическими или физическими нарушениями, слепыми, лицами, страдающими параплегией/тетраплегией, или инвалидами труда, другие члены которых являются детьми или лицами старше трудоспособного возраста, не имеющими права на пенсию, исключаются из расчета дохода (оценка коэффициента доходов).

50. Новая экспериментальная программа социальной помощи проще в использовании по следующим причинам:

<sup>49</sup> РСМ № 869 от 18 июня 2008 года «Об осуществлении Закона № 7889 от 14 декабря 1994 года «О статусе инвалида»».

<sup>50</sup> Распоряжение № 13 от 29 сентября 2014 года «Об осуществлении РСМ № 618 от 7 сентября 2006 года «Об определении критериев и документации для получения пособия по инвалидности и его размера» с внесенными изменениями.

- упрощены требования к документации (документы о составе семьи/имеющемся имуществе);
- создана система электронной регистрации, замкнутая в реальном времени на социального администратора, секретаря совета местных органов власти и Государственную социальную службу;
- Государственная социальная служба (ГСС) проводит перекрестную проверку информации с Генеральным управлением регистрации гражданского состояния, Главным налоговым управлением, Национальной службой занятости, Государственной инспекцией по труду и социальным услугам, Генеральным управлением автотранспортных услуг, Национальным регистрационным центром, Бюро регистрации недвижимого имущества, судами и т.д.;
- Ежеквартальное посещение социального администратора (вместо ежемесячного, как было раньше).

### **Конкретные меры в области трудоустройства**

51. Программа стимулирования трудоустройства инвалидов предусматривает, что в дополнение к заработной плате работающие инвалиды также имеют право на пособие по инвалидности, выплачиваемое из государственного бюджета в течение 24 месяцев работы; по истечении данного срока работающий инвалид теряет право на получение пособия по инвалидности<sup>51</sup>. Несмотря на все принимаемые меры, в настоящее время лица с нарушениями слуха не могут получить водительское удостоверение, и им не предоставляется услуга перевода жестового языка при изучении теории.

## **Статья 8**

### **Просветительно-воспитательная работа**

52. Албания приступила к реализации просветительно-воспитательных программ с целью создания благоприятного образа инвалидов. Закон об интеграции инвалидов и обеспечении доступности содержит отдельное положение (статья 18), посвященное созданию публичного имиджа и просветительно-воспитательной работе. В соответствии с законом государственные и частные СМИ обязаны содействовать интеграции инвалидов, делая акцент на принципе недискриминации и самостоятельности инвалидов.

53. Государственные телеканалы и радиостанции, такие как «Телевизиони шкиптар», «Телевизиони клан», «Топ чэннел», «Радио Тирана», «Топ Албания радио», в свои ток-шоу и выпуски новостей включают информацию, репортажи и интервью, в которых поднимаются проблемы и вопросы, волнующие инвалидов, особо выделяя приоритетные проблемы, требующие незамедлительного внимания со стороны властей. Тем не менее государственные и частные СМИ продолжают рассматривать проблемы, касающиеся инвалидов, с позиции милосердия и сострадания; при этом лиц с психическими проблемами они представляют опасными.

54. Министерство образования и спорта в сотрудничестве с НПО, занимающимися проблемами инвалидности, работают над тем, чтобы довести до сведения широкой общественности, инвалидов и членов их семей последние юридические изменения, призванные обеспечить инвалидам качественное образование. В 2014 году в рамках международной недели «Образование и дети-инвалиды» в различных городах страны был проведен ряд мероприятий с целью повысить информированность населения о правах этой группы общества.

55. Албанский фонд по правам инвалидов (АФПИ) при поддержке организации «Защитники гражданских прав» провел несколько просветительно-

<sup>51</sup> См. статью 27: занятость и трудоустройство.

воспитательных мероприятий по теме «Дискриминация в сфере образования» в Шкодере, Влёре, Эльбасане и Тиране. В рамках проекта ОБСЕ/БДИПЧ «Эффективная практика в области интеграции рома» в феврале 2013 года по двум национальным телеканалам демонстрировался сюжет, рассказывающий о законодательстве и функциях Уполномоченного.

56. При поддержке проекта ПРООН «Помощь ООН в области социальной интеграции в Албании», финансируемого Швейцарским агентством по развитию и сотрудничеству (ШРС), МСОМ провело в Берате, Кучове, Кукесе, Леже, Люшне и Поградце просветительно-воспитательных занятия с представителями местных органов власти. Цель заключалась в том, чтобы укрепить возможности местных органов власти по интеграции вопросов, касающихся инвалидности, в свои стратегии, планы, программы и бюджет.

57. В 2014 году была начата коммуникационная кампания «Солидарность в Албании», в рамках которой в Тиране, Дурресе и Эльбасане прошли встречи с местными жителями, а также было организовано распространение буклетов и плакатов. Цель мероприятий состояла в том, чтобы рассказать общественности о сути проводимой в рамках проекта Всемирного банка «Модернизация системы социального обеспечения в Албании» реформы системы социальной помощи, бенефициарами которой, являются, в частности домашние хозяйства, в которых есть инвалиды.

58. Государственная социальная служба (ГСС) совместно с несколькими некоммерческими организациями (НПО) провела для широкой общественности ряд просветительно-воспитательных мероприятий, посвященных правам инвалидов, в ходе которых демонстрировались изделия ручной работы, рисунки и другие результаты труда инвалидов.

59. Правительство Албании предпринимает шаги по развенчанию гендерных стереотипов и искоренению пагубной традиции нарушения прав девочек и женщин (в том числе прав женщин и девочек с инвалидностями, являющихся жертвами самых разных форм дискриминации) в рамках различных кампаний и мероприятий, проходящих в Международный женский день 8 марта и в ходе глобальной 16-дневной кампании по борьбе с домашним насилием в отношении женщин и девочек. В организации таких кампаний принимают участие НПО, местные органы власти и международные организации (в частности ООН).

60. В 2014 году при поддержке фонда «Водафон Албания» в стране впервые был проведен благотворительный концерт для слепых. Особенность этого мероприятия заключалась в том, что все происходило в темноте. Вечер прошел под девизом «Почувствуй мир через голос и звук». В течение двух часов гости ужинали в темноте, слушая выступления самых известных исполнителей. В этот вечер представители компаний, артисты, политики и другие гости узнали, как чувствует себя слепой человек. Благодаря пожертвованиям, собранным фондом «Водафон Албания», появилась возможность установить аудиосистемы для лиц с нарушениями зрения в Албании и в местах, где говорят на албанском языке.

61. Управление Омбудсмана в сотрудничестве с представителями гражданского общества подготовило и распространило плакаты в защиту прав инвалидов, а также организовало в разных городах страны несколько дней открытых дверей, с тем чтобы повысить осведомленность общественности о правовой базе, защищающей и гарантирующей права инвалидов. В декабре 2013 года Управление Омбудсмана провело конференцию по правам человека, в рамках которой прошла дискуссия, посвященная правам инвалидов; она прошла при широком участии некоммерческих организаций, занимающихся проблемой инвалидности, сообщества инвалидов, правительственных учреждений и т.д.

## Статья 9 Доступность

62. Албания добилась определенного успеха в выполнении обязательств по осуществлению мер, направленных на предоставление инвалидам возможности вести максимально самостоятельный образ жизни и принимать полное участие во всех сферах жизни общества. Одной из приоритетных задач правительства Албании является повышение доступности зданий, инфраструктуры, транспорта и средств коммуникации. В Законе об интеграции инвалидов и обеспечении доступности (статья 3) термин «доступность» определен как устранение барьеров всех типов. Под понятием «барьер» понимается следующее: а) социальные барьеры, в частности отношение, стереотипы и чрезмерная опека; б) средовые барьеры, в том числе проблемы коммуникации с лицами с сенсорными нарушениями, в частности с нарушениями зрения и слуха, с ограниченными или отсутствующими навыками вербальной коммуникации, а также с лицами, нуждающимися в простых материалах для чтения и понимания; в) инфраструктурные барьеры, в том числе дома, в общественных местах и при получении услуг; г) институциональные барьеры, в том числе политического и законодательного характера.

63. Обеспечение доступности посредством устранения барьеров всех типов является одним из основных инструментов законодательства. Албания будет обеспечивать доступность, делая все возможное в рамках имеющихся ресурсов для постепенного выполнения требований законодательства, не ущемляя при этом приобретенных прав в соответствии с КПИ<sup>52</sup>. Благодаря доступности инвалиды могут выполнять задачи и функции, необходимые для трудоустройства, получения образования и другой деятельности, и в то же время получают возможность принимать участие во всех сферах жизни общества наравне с другими. Для предоставления инвалидам равных возможностей и выбора наравне с другими необходимо создавать сетевые структуры, которые помогали бы им в принятии решений и способствовали построению поистине равноправного общества.

### Физическая доступность

64. В Законе об автомобильном транспорте содержится положение (статья 85), предусматривающее приоритетную перевозку и обслуживание инвалидов на городском и негородском транспорте, а также выделение для них специальных мест. Пассажиры, имеющие право пользоваться такими удобствами, должны при любых обстоятельствах иметь при себе требуемый по закону документ; на практике с реализацией этих положений возникли проблемы в связи с тем, что под нужды инвалидов переоборудуется недостаточное число транспортных средств.

65. Хотя в Дорожном кодексе содержится требование содействовать мобильности инвалидов и закрепляется обязанность владельцев дорог устанавливать и поддерживать в надлежащем состоянии необходимые конструкции и знаки, обеспечивающие и облегчающие мобильность инвалидов, это требование пока должным образом не выполняется. В общих правилах<sup>53</sup> получения лицензий на осуществление пассажирских перевозок на городском и других типах транспорта четко закреплена обязанность транспортных компаний обеспечивать инвалидам все необходимые удобства в соответствии с действующим законодательством. Тем не менее контроль за соблюдением этих положений не ведется. В 2014 году было принято специальное предписание «О правах инвалидов и лиц с ограниченной мобильностью на авиаперевозку».

<sup>52</sup> Статья 4 о Законе об интеграции инвалидов и обеспечении доступности.

<sup>53</sup> Распоряжение № 20 от 10 октября 2007 года «О типах удостоверений, разрешений и сертификатов для осуществления автомобильных перевозок» с внесенными изменениями.

66. С целью обеспечения доступности зданий государственных учреждений была создана межведомственная группа<sup>54</sup> по обеспечению соблюдения норм доступности зданий государственных учреждений центрального и местного уровней. Впоследствии были определены требования к доступности тех или иных зданий<sup>55</sup>. При участии МСОМ была проведена оценка доступности 70 государственных зданий, по итогам которой был сделан вывод о низком уровне их доступности и приспособления. Общественность не располагает необходимой информацией о процедурах обеспечения доступности зданий для инвалидов и соответствующей документации. Имеются случаи, когда работы по обеспечению доступности проводятся с нарушением строительных норм. По окончании оценки был разработан план возможных мероприятий по обеспечению доступности и составлена смета расходов. Сегодня действуют нормы, регламентирующие использование пространства инвалидами, которые направлены на постепенное устранение существующих и предупреждение появления новых архитектурных, городских и транспортных барьеров. Тем не менее механизмы надзора за соблюдением этих норм до сих пор не созданы.

### **Физическая доступность мест общего пользования**

67. Государственные интернаты для инвалидов предоставляют услуги инвалидам и обучают их пользоваться имеющимися внутренними и внешними возможностями под надзором обслуживающего персонала, преподавателей и специалистов. Инвалиды учатся переходить дорогу и изучают дорожные знаки под надзором и при содействии работников интернатов или родителей. В некоторых центрах дневного ухода, оснащенных более современными технологиями, инвалиды могут научиться работать с компьютерами, а также освоить парикмахерское дело, садоводство, технические специальности и т.д.

68. С 2004 года в Тиране проводится проект «Город без барьеров». К 2010 году была завершена одна из этапов проекта, в рамках которого были оборудованы парковочные места и пешеходные переходы для инвалидов. В ходе реализации этого проекта в Тиране были оборудованы примерно 52 парковочных места для инвалидов на 35 стоянках. Новые здания школ, детских садов и социальных центров строятся в соответствии с нормами обеспечения доступности для инвалидов. Муниципалитет Тираны начал активную работу по переоборудованию тротуаров, с тем чтобы сделать их доступными для тех, кто вынужден пользоваться инвалидными креслами. По данным Управления транспорта и средств передвижения муниципалитета Тираны, городские тротуары уже оборудованы 390 пандусами.

69. В план действий по претворению в жизнь местной стратегии поддержки инвалидов в области Дуррес входит специальный раздел о средовой доступности с конкретными целями и мерами по ее обеспечению наряду с готовым набором проектов и сметой расходов на переоборудование существующих объектов общего пользования. Муниципалитет Влёры учел потребности инвалидов в своем плане по устойчивому развитию города. Муниципалитет Корчи продолжает работать над тем, чтобы сделать более доступными городские тротуары и развлекательные объекты.

70. Министерство здравоохранения постановило, что для получения разрешения на эксплуатацию все здания новых больниц и медицинских центров должны быть доступными для инвалидов. В общем бюджете на реконструкцию и строительство новых больниц заложены средства на обеспечение доступности.

71. Работа по установке указателей для лиц с нарушениями слуха и зрения находится на начальном этапе, и о конкретных результатах пока говорить рано.

<sup>54</sup> Указ Премьер-министра № 239 от 11 декабря 2013 года.

<sup>55</sup> Проект осуществлялся при поддержке ПРООН и факультета архитектуры и городского планирования.

### **Доступность в области коммуникации**

72. Важным с правовой точки зрения событием, призванным расширить доступ инвалидов к коммуникации и информации, стало решение Совета министров, закрепляющее официальный статус языка жестов<sup>56</sup>. Это решение направлено на признание языка жестов и поддержку лиц с нарушениями слуха в Албании, с тем чтобы сделать для них доступной информацию, предоставляемую различными учреждениями страны, и гарантировать им возможность осуществления своих прав наравне с другими членами общества. МСОМ отвечает за координацию и оценку законодательства, стратегий и программ в интересах инвалидов, а также за разработку платформы действий.

73. С 2008 года на Албанском государственном телевидении (ТВШ) в интересах лиц с нарушениями слуха и речи ежедневно в 13 ч. 00 м выходит десятиминутный выпуск новостей на языке жестов в соответствии с международными стандартами<sup>57</sup>.

### **Аудиокниги и публикации, набранные шрифтом Брайля**

74. Выпуском литературы, набранной шрифтом Брайля, занимаются Институт для студентов с нарушениями зрения (институт) и Ассоциация слепых Албании через свой Национальный реабилитационный центр для лиц с нарушениями зрения (центр). Институт напечатал 619 учебников, набранных шрифтом Брайля, для слепых студентов и учебники с большими буквами для студентов с частичной потерей зрения, но ему не удается полностью удовлетворить потребность в таких материалах. Средства на издательскую деятельность выделяются из государственного бюджета или предоставляются частными спонсорами. Необходимо расширять технические возможности, обучать персонал и внедрять программы с современными способами печати. Центр Ассоциации слепых Албании собрал коллекцию книг, в которую, помимо прочего, вошли учебники, художественная литература, научные материалы и некоторые аудиокниги, часть из которых была приобретена на средства из государственного бюджета. Ассоциация имеет свою типографию, печатающую материалы, набранные шрифтом Брайля.

## **Статья 10**

### **Право на жизнь**

75. Законодательство Албании признает и защищает право инвалидов на жизнь и выживание наравне с другими членами общества. В Албании не было случаев произвольного лишения жизни инвалидов.

## **Статья 11**

### **Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации**

76. В случае гражданских чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий государственная полиция совместно с другими государственными структурами, которые закон наделяет соответствующими полномочиями, обязана оказывать приоритетную помощь инвалидам, в том числе организовывать их эвакуацию с использованием необходимых средств. Министерство внутренних дел (МВД) учитывает потребности инвалидов при разработке национальной стратегии уменьшения риска стихийных бедствий и защиты населения и при пересмотре законодательства о гражданских чрезвычайных ситуациях.

77. На всех этажах интернатов установлено противопожарное оборудование. В 2014 году персонал этих учреждений прошел инструктаж по использованию

<sup>56</sup> РСМ № 837 от 3 декабря 2014 года.

<sup>57</sup> ТВШ не выпускает эту программу вот уже три месяца.

этого оборудования и действиям при пожаре. Все интернаты имеют аварийные выходы. В июне–июле 2014 года при участии Управления по вопросам гражданских чрезвычайных ситуаций МВД был разработан план действий по проведению инструктажа, обеспечению безопасности и минимизации последствий пожаров в восьми государственных центрах социальной помощи в Тиране. План был утвержден, и сотрудники центров прошли подготовку, узнав, как им надлежит действовать в случае пожара. Кроме того, беседы на эту тему были проведены с пациентами данных центров.

## Статья 12

### Равенство перед законом

78. Хотя равенство перед законом является одним из основных конституционных принципов, в законодательство Албании, в частности Семейный кодекс, Гражданский кодекс, Гражданско-процессуальный кодекс, необходимо внести поправки для обеспечения его соответствия требованиям Конвенции. Анализ соответствия национального законодательства Албании Конвенции позволил вскрыть ряд проблем. Албания осознает, что с принятием Конвенции в жизни инвалидов произошло важное изменение. Они получили признание своей дееспособности и право на ее защиту, что является одним из важнейших шагов к обеспечению соблюдения принципа недискриминации. Албания намерена принять все необходимые меры для восполнения пробелов в законодательстве и обеспечения его соблюдения на практике.

79. Говоря конкретнее, проблемы были обнаружены в формулировках некоторых статей Гражданского кодекса, содержащих такие понятия, как «умственная отсталость/психические расстройства» и «психические заболевания», идущие вразрез с принципом дееспособности и присущие так называемой медицинской, а не биопсихосоциальной модели. Подобные проблемы были обнаружены и в формулировках некоторых положений Семейного кодекса, Гражданско-процессуального кодекса и Уголовного кодекса. Например, согласно статье 307 Семейного кодекса суд в своем решении о лишении или ограничении дееспособности назначает опекуна лицу, который полностью или частично утратил дееспособность. Таким формулировкам, как «лицо, лишенное права», не должно быть места в национальном законодательстве. Положение об управлении имуществом опекуном (статья 309 Семейного кодекса) лишает инвалидов права распоряжаться своими финансовыми средствами и владеть имуществом.

80. Свидетельством прогресса стало принятие Закона об интеграции и обеспечении доступности, одним из принципов которого является уважение самостоятельности и независимости инвалидов при принятии решений (статья 7). В Законе закреплена «ассистивная» модель принятия решений, предполагающая осуществление инвалидом своей воли при содействии обладающего конкретной компетенцией субъекта, действующего в его наилучших интересах и помогающего осуществлять действия, влекущие за собой приобретение прав и обязательств. Инвалид, которому требуется помощь в принятии решений, может получить ее от лица или группы лиц, пользующихся его доверием. Помощь может предоставляться в разных формах, в том числе в форме устного перевода или перевода жестового языка, а также в форме посредничества при взаимодействии инвалида с третьими сторонами, которые не владеют его способами коммуникации. Этот процесс происходит постепенно и лицу, нуждающемуся в помощи, предоставляется достаточно времени, чтобы понять, как использовать ее максимально эффективно.

81. Инвалиды, проживающие в учреждениях социальной помощи, могут представлять сами себя в случае, если они обладают полной дееспособностью. В случае лишения или ограничения дееспособности по окончательному решению суда, соответствующее лицо представляет законный попечитель, в роли которого также может выступать учреждение (ответственный сотрудник учрежде-

ния социальной помощи). Конкретные статистические данные о брошенных лицах, проживающих в таких учреждениях, отсутствуют.

82. В соответствии с Конвенцией Албания ставит своей целью применение «ассистивной» модели принятия решений. В этом случае ассистент или лицо, предоставляющее помощь в процессе принятия решений, доводит информацию до инвалида в доходчивой форме с тем, чтобы человек, неспособный понять всю информацию самостоятельно, мог разобраться в ней и принять собственное решение. Оказывать помощь в принятии решений должен человек, который знает и понимает, как общаться с инвалидами, и обладает необходимыми для этого навыками. В соответствии с Законом об обеспечении доступности будет организована подготовка таких ассистентов.

### **Статья 13** **Доступ к правосудию**

83. Доступ к правосудию гарантирован законом, но с его практической реализацией зачастую возникают проблемы, вызванные труднодоступностью органов правосудия и чрезмерно сложными документальными и процессуальными требованиями. Анализ соответствия национального законодательства Албании требованиям Конвенции указывает на определенные несоответствия в части обеспечения соблюдения права на доступ к правосудию. В статье 33 Гражданско-процессуального кодекса говорится, что не обладающее правоспособностью лицо не возбудит судебный иск. В данную статью необходимо внести поправки, с тем чтобы привести ее в соответствие с положениями статьи 12 Конвенции, касающимися правоспособности.

84. Главной предпосылкой доступности правосудия является использование понятного языка в процесс судопроизводства, позволяющего осуществлять процессуальные и материальные права на всех его этапах. В Уголовно-процессуальном кодексе установлено, что на всех этапах судебного разбирательства должен использоваться албанский язык. Лица, не владеющие албанским языком, используют собственный язык и пользуются услугами переводчика, который обеспечивает их право на выступление и получение информации о доказательствах и показаниях, а также о процессуальных действиях. Данное положение об использовании албанского языка может быть изменено, с тем чтобы гарантировать защиту лиц, владеющих албанским, но не имеющих возможности говорить на нем. Изменения коснутся лиц с нарушениями слуха и глухих, которые смогут воспользоваться услугами переводчика жестового языка, а также лиц, не способных говорить, и других лиц, использующих «иные способы коммуникации», такие как вспомогательные компьютеры, аудиопрограммы и другое техническое оборудование. Албанский язык должен использоваться на всех этапах судопроизводства. Лица, не владеющие албанским языком, могут использовать собственный язык. Они получают информацию о доказательствах и процессуальных действиях через переводчика.

#### **Правовая помощь**

85. В Законе о правовой помощи закреплены категории лиц и критерии, которым должны соответствовать лица для получения правовой помощи в уголовных, гражданских и административных делах. Для получения правовой помощи лицо должно доказать следующее: i) что оно участвует в программах социальной защиты или удовлетворяет условиям участия в них; ii) в случае, если судебное разбирательство касается бытового насилия или торговли людьми, что оно является жертвой соответствующего преступления либо несовершеннолетним лицом, которому защита в рамках уголовного производства или судебного процесса должна быть предоставлена по закону. Иными словами, для того чтобы инвалид имел право на получения правовой помощи, он должен попадать в одну из вышеуказанных категорий.

### **Подготовка судей**

86. При поддержке ПРООН школа магистратов организовала для судей и прокуроров ряд учебных мероприятий, посвященных положениям Конвенции. Тем не менее еще многое предстоит сделать для укрепления потенциала судей, прокуроров и адвокатов, с тем чтобы они могли на практике обеспечивать соблюдение прав инвалидов, а также права на равенство перед законом и на доступ к правосудию.

## **Статья 14**

### **Свобода и личная неприкосновенность**

87. Обеспечение полного осуществления прав и личной безопасности инвалидов в целях недопущения их незаконного или произвольного лишения свободы в связи с инвалидностью является закрепленным в Конституции юридическим обязательством и основным правом человека. В 2013 году в Уголовный кодекс был внесен ряд поправок<sup>58</sup>, в частности положение, закрепляющее, что совершение уголовного преступления против инвалида является отягчающим обстоятельством.

### **Инвалиды, попадающие в полицию**

88. В соответствии с Конституцией и ввиду своего правоприменительного мандата Министерство внутренних дел наряду с подотчетными ему структурами обязано обеспечивать свободу и безопасность граждан, в частности, инвалидов. Для несовершеннолетних и инвалидов предусмотрен особый режим. Ограничение свободы таких лиц должно осуществляться лишь в самом крайнем случае и в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом. При аресте или задержании инвалидов применяются ускоренные процедуры оценки и выбора мер пресечения. Согласно статье 255 Уголовно-процессуального кодекса инвалиды могут под домашним арестом со всеми вытекающими ограничениями или в других адаптированных к их потребностям доступных местах, предоставляемых полицией.

89. Сотрудники полиции проходят специальную подготовку, обучаясь методам обращения с несовершеннолетними и лицами, имеющими проблемы со здоровьем. В настоящее время такая подготовка входит в программу школ полиции. Государственная полиция принимает меры по улучшению условий содержания задержанных/арестованных и обращения с ними в местах содержания под стражей; это касается и обращения с инвалидами. Благодаря инвестициям правительства Албании были созданы надлежащие условия в полицейских участках Кукеса, Каваи, Фиери, Гирокастры, Корчи, Дурреса и Лежи, а также в Управлении полиции области Тирана. В 2014–2015 годах управления полиции пяти областей, а именно Тираны, Лежи, Фиери, Влёры и Берата, и три полицейских участка профинансировали работы по оборудованию служебных помещений необходимыми удобствами для обслуживания граждан, в частности, сделав их доступными для инвалидов в плане входа, ожидания и содержания. Сотрудники полиции стремятся обращаться с задержанными или арестованными инвалидами максимально внимательно, уважая их права.

<sup>58</sup> Закон № 144/2013 «О некоторых дополнениях и поправках к Уголовному кодексу», статья 50/j.

### **Инвалиды, попадающие в учреждения службы исполнения уголовных наказаний (СИУН)**

90. Согласно Закону о правах заключенных и обращении с ними<sup>59</sup> осужденным инвалидам гарантированы свободы, основные права человека, обращение без дискриминации и равные возможности для мужчин и женщин, а также меры по их абилитации и реабилитации. Находящимся под стражей до суда и осужденным инвалидам гарантированы свободы и основные права человека, обращение без какой-либо дискриминации по признаку инвалидности, а также удовлетворение конкретных потребностей в абилитации и реабилитации. Психосоциальная помощь инвалидам имеет первостепенное значение, и с этой целью разрабатываются программы индивидуальной помощи с учетом конкретных потребностей каждого человека. С такими специфическими группами лиц, как содержащиеся под стражей до суда и заключенные, работают сотрудники, прошедшие подготовку по оказанию помощи этой категории лиц.

91. Выбор для инвалида пенитенциарного учреждения или специального отделения в системе СИУН зависит от состояния его здоровья. Среди этих учреждений можно назвать специальное учреждение в Круе, тюремную больницу, специальное отделение больницы для лиц с психическими расстройствами в Дурресе и отделения особого ухода для лиц с психическими расстройствами в Пекине, Леже, Эльбасане, Корче и Тиране. В этих учреждениях есть не только необходимая инфраструктура, но и квалифицированный и обученный персонал для обслуживания таких лиц. Что касается данных об инвалидах, содержащихся в тюрьмах, в настоящий момент наказания отбывают 363 мужчины и 16 женщин с инвалидностями<sup>60</sup>.

92. В 2014 году в рамках работы по созданию эффективной системы реабилитации для лишенных свободы лиц между Министерством юстиции и Министерством по вопросам социального обеспечения и молодежи было заключено соглашение о сотрудничестве по проблемам реабилитации и подготовки к освобождению, закладывающей базу для успешной реинтеграции инвалидов после освобождения.

93. Каждое такое учреждение обязано предоставить контактные номера надзорных органов и организаций, в которые можно обратиться с жалобой на насилие, дискриминацию или неправомерное обращение. В структуре Генерального управления тюрем существует внутренний инспекционный отдел. В сферу контроля неизменно входит медицинское обслуживание и услуги реабилитации, а также соблюдения прав содержащихся под стражей до суда и заключенных инвалидов.

### **Инвалиды в интернатах**

94. Основной акцент в своей работе интернатные учреждения социальной помощи, предоставляющие услуги инвалидам (которые также называются центрами развития), делают на реабилитации инвалидов, обучении их навыкам ухода за собой и подготовке к интеграции в общество. Интернатные учреждения социальной помощи, предоставляющие услуги инвалидам, есть в Тиране, Дурресе, Шкодере, Берате, Влёре и Корче. Кроме того, такие услуги можно получить в так называемом многопрофильном центре в Поличане, который находится под управлением Государственной социальной службы. В настоящее время центр не занимается инвалидами, принимая только престарелых граждан.

<sup>59</sup> Закон № 40/2014 «О некоторых дополнениях и поправках» к Закону № 8328 от 16 апреля 1998 года «О правах заключенных и содержащихся под стражей до суда лиц и обращении с ними» с внесенными изменениями.

<sup>60</sup> Говоря конкретнее: 31 человек в возрасте 16–25 лет, 115 человек в возрасте 26–35 лет, 130 человек в возрасте 36–45 лет, 76 человек в возрасте 46–54 лет и 27 человек в возрасте от 55 лет. 39 инвалидов, содержащихся в тюрьмах, имеют физические нарушения, 15 – сенсорные нарушения, 18 – интеллектуальные нарушения и 307 страдают психическими расстройствами.

Инвалиды помещаются в центры развития в случае, если они не могут вести самостоятельный образ жизни, их родственники не хотят ухаживать за ними, они остаются в одиночестве и не могут отвечать за себя или у них отсутствуют достаточные условия для нормальной жизни, например разумное приспособление и т.д.

95. Приоритетной задачей таких центров является уход за инвалидами в зависимости от их состояния здоровья и уровня реабилитации. Процесс интеграции инвалидов состоит из трех элементов: i) приобретения навыков ухода за собой; ii) получении образования; и iii) созидательной общественной деятельности на местном уровне. Прием инвалидов в такие центры осуществляется в соответствии с установленными критериями и при наличии необходимых документов для приема в государственные интернатные учреждения и негосударственные учреждения социальной помощи<sup>61</sup>. Инициатива помещения инвалида в такое учреждение должна исходить не от самого инвалида, а от родителя или назначенного судом опекуна либо от МКОТ, подразделения государственной полиции, социального администратора на уровне местных органов власти или отдела социального обеспечения и социальной помощи на уровне местных органов власти. Решение о приеме в учреждения для инвалидов принимается руководящим комитетом Государственной социальной службы и утверждается генеральным директором.

96. Стандарты оказания социальных услуг<sup>62</sup> инвалидам требуют предоставления им индивидуального ухода, уважения их достоинства и личной жизни, а также создания комфортной обстановки. Структуры, оказывающие социальные услуги, уважают права человека бенефициаров, гарантируя их неприкосновенность и защиту от всех видов надругательства. Кроме того, бенефициарам предоставляется поддержка в рамках соответствующих открытых программ и процедур с учетом их потребностей. В стандартах оказания социальных услуг закреплена обязанность персонала, предоставляющего специализированные услуги, соблюдать профессиональный кодекс этики, и предусмотрены другие конкретные механизмы, защищающие право на частную жизнь, тайну переписки и личные данные.

## Статья 15

### **Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

97. Защита инвалидов от пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения является конституционной обязанностью и требованием международного права. Согласно статье 25 Конституции никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Во внутренних правилах центров развития закреплены конкретные меры по предупреждению и искоренению случаев неправомерного обращения. Сотрудники центров развития знают, что в случае бесчеловечного или унижающего достоинства поведения или обращения они предстанут перед судом. Во внутренних правилах также подробно прописаны процедуры подачи заявлений/жалоб, и случаи неправомерного обращения незамедлительно расследуются. Все учреждения ведут учет случаев проявления насилия. Ни один из центров развития не сообщал о случаях использования смиренных рубашек.

98. Пенитенциарное законодательство запрещает любые целенаправленные насильственные действия, представляющие собой посягательство на жизнь либо преследующие цель унижить честь и достоинство или подвергнуть дискриминации содержащихся под стражей до суда или заключенных лиц, в частности, по причине инвалидности. Сотрудники тюрем не применяют силу к заклю-

<sup>61</sup> РСМ № 839 от 3 декабря 2014 года.

<sup>62</sup> РСМ № 822 от 6 декабря 2006 года.

ченным, за исключением случаев, когда это необходимо для сохранения жизни лица, наносящего себе увечья, или для защиты других заключенных. Даже в таких случаях насилие является крайней мерой. Сила применяется в минимальном объеме и в течение максимально ограниченного времени. Что касается групп лиц с особыми потребностями в пенитенциарных учреждениях, цель заключается в предупреждении дискриминации, насилия и неправомерного обращения. Одной из мер, помогающих не допустить подобные явления, является наем специалистов и их подготовка. Ежегодный план подготовки включает в себя отдельные учебные модули, посвященные навыкам коммуникации и обращения, а также запрету подвергать дискриминации содержащихся под стражей до суда и заключенных лиц, в частности представителей категорий с особыми потребностями, включая инвалидов. В связи с определенными психическими нарушениями некоторых осужденных необходимо содержать в специальных учреждениях, которые пока в стране отсутствуют.

99. В целях повышения осведомленности инвалидам из числа заключенных и содержащихся под стражей до суда предоставляются информационные материалы об их правах. В целях более гуманного обращения с уязвимыми категориями лиц администрация пенитенциарных учреждений применяет следующие административные инструкции по вопросам психосоциальной помощи и мер пресечения: а) инструкции по психологической помощи лицам с психическими расстройствами; б) инструкции по применению дисциплинарных мер к лицам с психическими расстройствами; в) инструкции по физическому взаимодействию; д) инструкции по применению меры изоляции; е) инструкции по предупреждению суицида; ф) инструкции по принудительному лечению.

100. Все пенитенциарные учреждения руководствуются Стамбульским протоколом по документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в отношении инвалидов. В целях предупреждения пыток и других форм дискриминации среди содержащихся под стражей до суда и заключенных лиц Генеральное управление тюрем разработало инструкции для работников пенитенциарной системы. В этих инструкциях изложены меры по размещению, наблюдению и проведению просветительно-воспитательных кампаний в таких учреждениях, с тем чтобы гарантировать инвалидам безопасные условия содержания и признание. Эти меры предполагают, в частности, регулярные контакты с содержащимися под стражей до суда и заключенными данной категории в целях своевременного выявления и решения их проблем.

101. Содержащимся под стражей до суда и заключенным лицам, в том числе инвалидам, подвергшимся физическому, психологическому или сексуальному насилию или надругательству до или во время содержания в учреждении, незамедлительно предоставляется защита, поддержка и правовая консультация/помощь, а также индивидуальные программы реабилитации. Столкнувшись со случаями насилия в учреждениях системы уголовных наказаний, руководство таких учреждений должно всячески содействовать незамедлительному возбуждению независимого расследования компетентными или уполномоченными в соответствии с законом органами с соблюдением принципов конфиденциальности, защиты и обеспечению личной безопасности.

102. При поступлении в такие учреждения содержащиеся под стражей до суда и заключенные незамедлительно уведомляются соответствующей комиссией об их праве подавать запросы или жалобы в устной или письменной форме персоналу учреждения, в Генеральное управление тюрем, Министру юстиции, Омбудсмену, представителям международных организаций, а также местных и международных НПО, в соответствующий окружной суд, прокурору окружного суда и другим лицам, посещающим учреждение.

103. Генеральное управление тюрем принимает действенные меры по обеспечению эффективной работы механизма подачи запросов/жалоб, с тем чтобы содержащиеся под стражей до суда и осужденные лица могли подавать запросы и жалобы на условиях конфиденциальности и получать соответствующую по-

мощь. Все случаи неправомерного обращения в пенитенциарных учреждениях расследуются междисциплинарными инспекционными группами, создаваемыми при Генеральном управлении тюрем. Для расследования случаев насилия каждое пенитенциарное учреждение ведет самостоятельный учет причиненного заключенным ущерба, который был обнаружен или о котором они сообщили сами.

#### **Гарантия защиты от опытов**

104. Согласно Закону о психическом здоровье ни одно лицо, страдающее психическими расстройствами, не может подвергаться пыткам или жестокому, унижающему достоинство или бесчеловечному наказанию или обращению (статья 8). Участие лиц, страдающих психическими расстройствами, в научных и медицинских исследованиях возможно лишь с их осознанного одобрения/согласия. В научных и медицинских исследованиях не могут принимать участие лица, страдающие психическими расстройствами, которые находятся на принудительном лечении в специализированных психиатрических больницах, и недееспособные лица (статья 26).

#### **Надзор за обеспечением соблюдения права не подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению**

105. Омбудсмен осуществляет систематический надзор за соблюдением прав лиц, страдающих психическими расстройствами, и действующих в их отношении норм в специализированных психиатрических больницах или тюрьмах и изоляторах, в которых содержатся лишённые свободы инвалиды, проводя регулярные инспекции в рамках национального механизма предупреждения пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Генеральное управление тюрем отвечает за организацию конфиденциальных встреч содержащихся под стражей до суда и заключенных лиц без каких-либо исключений с членами инспекционных комиссий, назначенными или выбранными адвокатами, представителями международных организаций, местных или международных НПО, занимающихся защитой прав человека, детей, молодежи, инвалидов и т.д. В соответствии с действующим законодательством в ходе инспекций Омбудсмену предоставляется неограниченный доступ ко всем помещениям и объектам в местах содержания под стражей и отбытия наказаний, а также ко всей имеющейся информации. Омбудсмен представляет рекомендации соответствующим органам.

## **Статья 16**

### **Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства**

106. В Конституции предусмотрены особые меры защиты детей от насилия, неправомерного обращения и эксплуатации<sup>63</sup>. Кроме того, законом защищаются женщины-инвалиды. Согласно **Уголовному кодексу** (статья 130/а) бытовое насилие является уголовным преступлением<sup>64</sup>. Кроме того, в закон были внесены изменения и поправки, касающиеся систематического психологического или экономического притеснения и освобождающие жертв домашнего насилия от обязанности подавать уголовный иск в случае «незначительного физического ущерба». Согласно статье 121/а угрозы и/или «многократные действия» с целью вызвать у лица постоянную сильную тревогу или страх за собственную сохранность/безопасность либо за сохранность/безопасность членов семьи или близких родственников, либо вынудить данное лицо изменить образ жизни наказываются лишением свободы на срок от шести месяцев до четырех лет.

<sup>63</sup> См. статью 6 Конвенции.

<sup>64</sup> В соответствии с Уголовным кодексом за бытовое насилие, в том числе за побои, угрозы и умышленное причинение телесных повреждений, предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок до пяти лет.

В случае, если такое преступление совершает бывший супруг или нынешний сожитель, наказание ужесточается на треть. В случае, если жертвой такого преступления является несовершеннолетнее лицо, беременная женщина или беззащитное лицо и если преступник был в маске либо имел при себе или применил оружие, наказание ужесточается наполовину.

107. Цель Закона № 9669 от 18 декабря 2006 года «О мерах по борьбе с домашним насилием» с внесенными изменениями – предупреждать случаи бытового насилия во всех его проявлениях и сокращать их число путем принятия соответствующих правовых мер, направленных на защиту жертв бытового насилия, уделяя особое внимание детям, пожилым людям и инвалидам. Работа по претворению в жизнь данного закона направлена на:

- создание сети учреждений на центральном и местном уровнях для оперативного оказания скоординированной поддержки жертвам бытового насилия;
- улучшение понимания общественностью, в частности девочками и женщинами, необходимости сигнализировать о случаях бытового насилия;
- увеличение количества сигналов о случаях бытового насилия и принимаемых судами постановлений о защите жертв;
- учреждение Национального центра помощи жертвам насилия;
- повышение квалификации специалистов, работающих с жертвами домашнего насилия.

108. В феврале 2011 года в соответствии с Законом о домашнем насилии были созданы следующие механизмы:

а) механизм координации работы по передаче дел, связанных с бытовым насилием<sup>65</sup>, в соответствующие инстанции, устанавливающий порядок оказания междисциплинарной поддержки жертвам бытового насилия;

б) Национальный центр помощи жертвам бытового насилия, который начал работу 25 апреля 2011 года.

109. Были утверждены стандарты<sup>66</sup> оказания социальной помощи жертвам бытового насилия в государственных и негосударственных центрах размещения. Данные стандарты направлены на повышение качества жизни жертв бытового насилия и их семей. В 2014 году была запущена онлайн-система регистрации жертв домашнего насилия. МСОН в сотрудничестве с ПРООН создало национальную электронную систему регистрации случаев бытового насилия; решения об их передаче в соответствующие инстанции принимаются сотрудниками специально созданного национального механизма. Согласно данным, собранным с помощью этой системы, в 2014 и 2013 годах инвалиды становились жертвами бытового насилия соответственно лишь в 2% и в 1% случаев.

## Статья 17

### Защита личной целостности

110. Нормативно-правовая база гарантирует право на неприкосновенность каждого лица, включая инвалидов. В этой связи инвалидам предоставляются следующие медицинские услуги: 1) профилактика; 2) диагностика и лечение на ранней стадии; 3) реабилитация и медико-санитарная помощь. Профилактика инвалидности осуществляется в рамках а) мероприятий по укреплению здоровья; б) иммунизации; в) проведения дородовой диагностики; г) проведения дородовой и перинатальной диагностики; д) предоставления возможности пре-

<sup>65</sup> РСМ № 334 от 17 февраля 2011 года «О механизме координации работы для передачи дел, связанных с домашним насилием, в суд и соответствующих разбирательств».

<sup>66</sup> РСМ № 505 от 13 июля 2011 года.

рывания беременности. Ранняя диагностика и лечение предусматривают а) проведение исследований в генетических лабораториях; б) наблюдение за детьми в возрасте до шести лет. Реабилитация и оказание медико-санитарной помощи включают в себя: i) проведение диагностики и лечение на этапах первичной, вторичной и медико-санитарной помощи; ii) проведение специализированного обследования/оценки инвалидности соответствующими комиссиями; iii) оказание финансовой помощи; iv) предоставление услуг; v) снабжение лекарствами; vi) доступ к стоматологическим услугам.

111. В центрах развития для инвалидов имеются собственные медицинские службы, благодаря чему для лиц, проживающих в таких центрах, составляются индивидуальные планы лечения. Врач совместно с междисциплинарной группой специалистов определяет перечень услуг, необходимых пациенту. Группа определяет необходимые препараты, дозировку и длительность приема. Изменения в состоянии здоровья пациентов отражаются в их медицинских картах, которые хранятся в центрах развития, в которых они проживают. Защита инвалидов от медицинских и иных мероприятий, проводимых без их одобрения и свободно выраженного и осознанного согласия, служат несколько статей Закона № 44/2012 «О психическом здоровье», а именно статья 19 «Добровольное лечение» и статьи 20, 21, 22, 23 и 24, которыми регулируется такой непростой вопрос, как принудительное оказание медицинских услуг, а также статья 25 о специальных медицинских и хирургических мероприятиях.

#### **Защита от принудительных аборт**

112. В законе «О добровольном прерывании беременности» закреплён принцип уважения человеческой жизни с самого ее начала. Этот принцип может быть нарушен только в случае острой необходимости на установленных данным законом условиях. Согласно закону аборт ни при каких обстоятельствах не должен использоваться в качестве метода планирования семьи. В нем содержится положение о добровольном прерывании беременности по настоянию матери на сроке до 12 недель. В законе закреплён принцип уважения каждой человеческой жизни с самого ее начала, т.е. с момента зачатия. Беременность сроком до 22 недель может быть прервана по ряду медицинских причин или причин, связанных со здоровьем, включая психосоциальные причины, который перечень которых был определен Министерством здравоохранения в процессе имплементации данного закона. Врач, к которому беременная женщина обратилась за добровольным прерыванием беременности, должен в ходе первого визита проинформировать ее о медицинских рисках прерывания беременности и рисках для будущих беременностей; биологических проблемах медицинского вмешательства; правах, поддержке и льготах, предусмотренных в Законе о семье, материнстве и детстве; возможностях передачи будущих младенцев на усыновления; учреждениях и организациях, которые могут оказать финансовую помощь женщине; клиниках и больницах, где проводятся операции по прерыванию беременности. По данным мониторинга, в центрах развития не было зафиксировано ни одного случая принудительной стерилизации инвалидов.

### **Статья 18**

#### **Свобода передвижения и гражданство**

113. Законодательство предусматривает и гарантирует свободу передвижения всем без исключения гражданам Албании, в том числе инвалидам. Генеральное управление государственной полиции ведаёт всеми вопросами, связанными с соблюдением права инвалидов на въезд в страну и выезд из нее.

114. В законодательстве о гражданском состоянии предусмотрены критерии смены места жительства, которые не дискриминируют никого из граждан Албании, включая инвалидов. Согласно закону граждане имеют право свободно выбирать постоянное или основное место жительства. В качестве основного граждане указывают то место жительства, где они непрерывно проживают бо-

лее трех месяцев или более шести месяцев в течение календарного года (статья 14/2). Порядок смены места жительства определяется в подзаконном акте – решение № 1243 от 11 декабря 2009 года «О документах, подлежащих представлению гражданами, и о процедурах, выполняемых службами регистрации актов гражданского состояния муниципалитетов/муниципальных единиц/коммун и правительственными учреждениями при смене места жительства/адреса граждан», в котором закреплены правила, которым должны следовать все без исключения граждане при регистрации/смене места жительства.

### **Регистрация рождений**

115. Регистрация каждого ребенка, родившегося на территории Республики Албания, осуществляется службой регистрации актов гражданского состояния на основании «свидетельства об оказании помощи при родах» или «медицинского отчета», составленного в момент рождения и утвержденного присутствующим медицинским работником или, при отсутствии такового, другим лицом, обладающим законными полномочиями. Государственные и частные медицинские учреждения имеют право удостоверять рождение и обязаны каждый понедельник направлять в службы регистрации актов гражданского состояния по месту жительства родителей сведения о родившихся детях (статья 46). Иными словами, требования действующего законодательства распространяются не только на лиц, имеющих право удостоверять рождение, но и на медицинские учреждения.

## **Статья 19**

### **Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество**

116. Одна из целей Закона об интеграции и обеспечении доступности заключается в том, чтобы гарантировать всем инвалидам право жить самостоятельно, если они этого желают, и в то же время предоставить им максимальную независимость и возможность самостоятельно принимать решения. Что касается самостоятельной жизни, инвалиды имеют право делать самостоятельный выбор, контролировать свою жизнь и свободно принимать решения наравне с другими, получать помощь и поддержку, в том числе доступ к жилью, транспорту, здравоохранению, социальной помощи, образованию, занятости, услугам и другим возможностям, а также жить полноценной жизнью, в том числе иметь семью, участвовать в делах местной общины и вести общественную жизнь.

117. Согласно закону возможность вести самостоятельную жизнь обеспечивается посредством различных услуг, направленных на оказание помощи в преодолении барьеров. К этим услугам относятся: персональная помощь, предоставление вспомогательного технического оборудования и средств, услуги по обеспечению доступности, включая доступный транспорт, разумное приспособление и при необходимости помощь в принятии решений (статья 6). В законе определены минимальные требования, которым должны соответствовать услуги. Персональный помощник, как следует из названия, осуществляет персональный уход за инвалидами; к числу таких помощников относятся также ассистенты для слепых и переводчики жестового языка для лиц с нарушениями речи и слуха.

118. Инвалидам, нуждающимся во вспомогательных средствах/оборудовании, для преодоления стоящих перед ними барьеров должны предоставляться такие средства/оборудование. Эти вопросы находятся в ведении Фонда обязательного медицинского страхования и координируются Министерством по вопросам социального обеспечения и молодежи. Тем не менее в настоящее время данная программа еще не работает, и для ее запуска может потребоваться длительное время.

119. Несмотря на все законодательные новшества, албанские инвалиды, которые хотят вести самостоятельную жизнь, пока не могут получить необходимые услуги у себя в общине. В настоящее время ряд услуг на дому могут получать пожилые инвалиды, однако они оказываются им преимущественно на экспериментальной основе НПО и в рамках волонтерских программ. Услуги инвалидам предоставляются в структурах семейного типа и в центрах дневного ухода, которым в большинстве случаев оказывают поддержку НПО или религиозные миссии. Государственные органы выполняют контрольные и инспекционные функции, ориентируясь на стандарты оказания социальных услуг. В настоящее время очень мало инвалидов живут отдельно от своих семей, поскольку самостоятельная жизнь сопряжена с высокими расходами; кроме того, у инвалидов нет собственного жилья и доступа к специальным вспомогательным средствам.

## **Статья 20**

### **Индивидуальная мобильность**

120. Центры развития оснащены необходимыми технологиями для использования указателей. В то же время за пределами этих центров доступ к указателям и дорожным знакам не предусмотрен (см. раздел по статье 9 «Устранение барьеров»).

## **Статья 21**

### **Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации**

121. Законодательная база гарантирует инвалидам право на свободу выражения мнения и убеждений, в том числе свободу поиска, получения и распространения информации и идей с использованием способов коммуникации по своему выбору. Все, включая инвалидов, по закону имеют право получать информацию о деятельности государственных органов и лиц, осуществляющих официальные функции (статьи 22, 23 Конституции).

122. Закон об интеграции инвалидов и обеспечении доступности призван обеспечивать условия для самостоятельной жизни благодаря информационно-коммуникационной политике (статья 5/2) и предоставлению информации в доступной форме (статья 19). Этот закон и соответствующие подзаконные акты, касающиеся, в частности, прав инвалидов и предоставляемых им специальных льгот/пособий, будут опубликованы в доступных форматах, а именно напечатаны шрифтом Брайля, большими буквами и в упрощенной форме.

123. В законодательстве о праве на информацию<sup>67</sup>, которое помогло улучшить нормы, защищающие право на информацию каждого гражданина, закреплены функции Уполномоченного по вопросам права на информацию и защиту личных данных (УПДИЗЛД) по мониторингу и обеспечению соблюдения этих прав. Согласно закону каждый гражданин имеет право доступа к оригиналу или копии документов, содержащих общественно значимую информацию, в формате, обеспечивающих полный доступ к содержанию документа (статья 3/3).

124. Все лица, участвующие или имеющие право на участие в программе социальной помощи, включая инвалидов, в соответствии с Законом о правовой помощи имеют право на бесплатное получение в рамках одного запроса определенного количества страниц информации или эквивалентного объема информации в другом формате (статья 13/4).

125. Закон № 97/2013 «Об аудиовизуальных средствах массовой информации в Республике Албания» гарантирует право инвалидов на доступ к аудио-

<sup>67</sup> Закон № 119/2014 «О праве на информацию».

и аудиовизуальному вещанию. Одним из основополагающих принципов деятельности аудиовизуальных средств массовой информации в соответствии с законом является уважение права доступа к информации и предоставление свободы выражения мнения лицам с сенсорными нарушениями. В законодательстве определяются и закрепляются обязанности поставщиков аудиовизуальных услуг обеспечивать удовлетворительный доступ к своим услугам инвалидам. Эти требования согласуются с положениями статьи 32/5 об особых потребностях лиц с сенсорными нарушениями. Кроме того, инвалиды имеют право предлагать своих кандидатов в Управление по вопросам аудиовизуальных средств массовой информации (АМА)<sup>68</sup> и в Руководящий совет государственной компании «Радио и телевидение Албании».

126. Согласно закону в правилах вещания должно быть установлено, что каждый поставщик аудиовизуальных медиауслуг (ПАВМУ) должен обеспечить достаточную доступность материалов для лиц с нарушениями слуха и зрения с помощью языка жестов, телетекста, субтитров и аудиодескрипции. В законодательстве предусмотрено, что сообщества лиц с особыми потребностями, вызванными сенсорными нарушениями, могут получить свою лицензию на аудиовещание. Эта возможность предусмотрена в статьях 57 и 58 Закона № 97/2013. В соответствии со своими юридическими обязанностями АМА обеспечивает, чтобы новые выпуски аудиовизуальных материалов сопровождались переводом на жестовый язык для инвалидов с нарушениями слуха (статья 67).

127. Одной из мер по обеспечению доступа к средствам массовой информации для инвалидов стала разработка и утверждение АМА (решение № 1 от 27 января 2014 года) Кодекса вещания, один из разделов которого посвящен конкретно проблемам инвалидов (раздел 6). В ходе общественных обсуждений, проводившихся в рамках работы над Кодексом и другими подзаконными актами, особое внимание уделялось задачам ПАВМУ по созданию позитивного/благоприятного образа инвалидов в процессе аудиовизуального вещания. Кодекс вещания был официально направлен всем поставщикам аудио- и аудиовизуальных услуг для ознакомления и принятия. Кодекс вещания является открытым документом, ознакомиться с которым можно на официальном веб-сайте АМА.

128. В Законе № 146/2014 «Об информировании/уведомлении общественности и общественных обсуждениях» закреплены процессуальные требования, которые необходимо соблюдать в целях обеспечения прозрачности и участия общественности в разработке политики и принятии решений. В законе закреплено право любой заинтересованной стороны выступать перед государственными органами с инициативой разработки и утверждения законопроектов, предоставлять государственным органам свои мнения и рекомендации по законопроектам в ходе общественных обсуждений и т.д.

129. В декабре 2013 года была создана межведомственная рабочая группа «по приданию языка жестов официального статуса в Республике Албания». Была проведена оценка правовой базы и проводимой политики, с тем чтобы определить потребности в изменениях и сформулировать соответствующие рекомендации. Кроме того, в ходе данного процесса будет разработана правоприменительная платформа для определения обязанностей учреждений, которые будут предоставлять эту услугу. В этой связи 3 декабря 2014 года Совет министров принял решение № 837 «О признании языка жестов». Цель его заключалась в том, чтобы признать официальный статус языка жестов, оказать поддержку лицам с нарушениями слуха в Албании и предоставить им доступ к информации государственных учреждений страны. Несмотря на все эти меры, будут предприниматься дальнейшие усилия по устранению барьеров в области коммуникации, которые не позволяют инвалидам участвовать во многих сферах

<sup>68</sup> Управление по вопросам аудиовизуальных средств массовой информации (АМА) является органом, регулирующим аудио- и аудиовизуальное вещание и оказание вспомогательных услуг на территории Республики Албания.

жизни общества и пользоваться наравне с другими различными правами и услугами, предоставляемыми населению.

## **Статья 22**

### **Неприкосновенность частной жизни**

130. Закон о психическом здоровье (статьи 6 и 7) защищает личные данные, информацию о состоянии здоровья и сведения о реабилитации инвалидов наравне с другими членами общества (см. Закон). В соответствии с Законом № 9887 от 10 марта 2008 года с изменениями, внесенными в него на основании Закона № 48/2012 «О защите личных данных», Уполномоченный по вопросам права на информацию и защиты личных данных (УПДИЗЛД) уделяет особое внимание чувствительным данным (включая данные о состоянии здоровья), требуя от государственных и частных контролирующих органов серьезнее подходить к вопросам безопасности при обработке данных, включая данные лиц, относящихся к категории инвалидов. УПДИЗЛД разработал и утвердил ряд подзаконных актов об обработке данных о состоянии здоровья, в частности Инструкцию № 5 от 26 мая 2010 года «Об основополагающих правилах защиты личных данных в системе здравоохранения» и Инструкцию № 23 от 20 ноября 2011 года «Об обработке личных данных в секторе здравоохранения». Управление Уполномоченного провело несколько циклов аудиторских проверок уровня защиты личных данных инвалидов, сформулировав рекомендации в целях обеспечения выполнения нормативно-правовых требований.

131. В законе «О правах заключенных и содержащихся под стражей до суда лиц и обращении с ними» закреплены меры по защите личных данных, соблюдению тайны переписки, а также защите информации о состоянии здоровья и реабилитации инвалидов. Генеральное управление тюрем и соответствующие учреждения отвечают за обеспечение соблюдения законодательства о защите личных данных содержащихся под стражей до суда и заключенных лиц, а также за их обработку и хранение с соблюдением всех мер предосторожности. Обеспечение конфиденциальности медицинских осмотров является одним из главных требований к их проведению и одним из основных вопросов, на которые обращается внимание при подготовке медицинских работников и тюремных надзирателей. Доступ к медицинским досье заключенных имеет лишь врачебный персонал.

132. Все центры развития для инвалидов обеспечивают соблюдение права на защиту личных данных в соответствии с законом «О защите личных данных». Информация из этих источников для использования в исследовательских и статистических целях может быть получена только с инициалами пациентов и лишь с согласия опекуна. Доступ к информации о пациентах имеют лишь Генеральное управление Государственной социальной службы, руководители центров и компетентные учреждения, отвечающие за сбор соответствующих данных и их конфиденциальность.

## **Статья 23**

### **Уважение дома и семьи**

133. В Конституции закреплено право каждого человека, включая инвалидов, на заключение брака, а также право на дом и семью, которые пользуются особой защитой государства. В то же время в Семейном кодексе предусмотрены ограничения права на заключение брака для лиц, страдающих серьезными психическими заболеваниями или расстройствами, которые не позволяют им осознать цель брака; при этом брак, заключенный лицом, страдающим серьезным психическим заболеванием или умственными нарушениями, в силу которых оно неспособно понять цель брака, является недействительным.

134. Что касается доступа инвалидов к планированию семьи, искусственному оплодотворению и программам усыновления, существующая нормативная база предусматривает доступ к таким государственным услугам, как национальная программа планирования семьи, доступная во всех медицинских центрах и родильных домах страны. Доступ к услугам по искусственному оплодотворению предоставляется только в государственных медицинских учреждениях.

135. В рамках процесса деинституционализации Государственная социальная служба (ГСС) выпустила распоряжение для всех региональных управлений, работающих с учреждениями социальной помощи, относительно поощрения и расширения прав и возможностей биологических семей. Важным аспектом в данном отношении является координация усилий биологических семей и социальных администраторов, с тем чтобы избежать необходимости передачи инвалидов в учреждения и изыскать альтернативные возможности для их обслуживания по месту жительства. Центр развития в Тиране применяет новую модель обслуживания инвалидов через центры дневного ухода с привлечением биологических семей в целях обеспечения их самостоятельности.

136. Услуги опекунов<sup>69</sup> – это альтернативные социальные услуги для нуждающихся детей, лишенных родительской заботы, которые в числе прочих услуг предоставляются по всей стране в целях: i) непрерывного надлежащего воспитания/обучения детей, попавших в тяжелую ситуацию, в семейных условиях в приемных семьях, где дети окружены родительским вниманием и заботой; ii) ухода за детьми с проблемами возрастного развития и индивидуальными потребностями и обеспечения их развития, а также предоставления им стандартных опекунских услуг; iii) социализации и реинтеграции детей в биологические семьи, приемные семьи и местные общины. На детей, помещенных в приемные семьи, правительство выделяет финансовую помощь для покупки продуктов питания и одежды, оплаты расходов, связанных со школьным обучением, и других косвенных расходов. В случае, если ребенок, помещенный в приемную семью, является инвалидом, размер пособия увеличивается. В 2014 году 131 ребенок был помещен под временную опеку; из них 48 детей имели инвалидность<sup>70</sup>. Приемным семьям предоставляется пособие на находящегося под опекой ребенка в размере 9 000 леков в месяц; в случае, если под опекой семьи находится ребенок-инвалид, пособие составляет 10 000 леков в месяц, т.е. на 1 000 леков больше. На таких детей выплачивается дополнительное ежегодное пособие в размере 25 000 леков на покупку одежды и школьных принадлежностей, оплату обучения и покрытие других косвенных расходов.

137. В настоящее время МСОМ проводит реформу социальной службы, направленную на постепенную децентрализацию и деинституционализацию услуг в соответствии с задачами стратегии социальной защиты. Цель данной реформы – сократить число детей и молодых людей, живущих в институциональных условиях, и в то же время обеспечить более качественное обслуживание по месту жительства лиц, чьи возможности ограничены по причине инвалидности.

## **Статья 24** **Образование**

138. В законодательстве Албании закреплено право на образование на всех предусмотренных законом уровнях системы образования, вне зависимости от социального статуса, гражданства, языка, пола, религии, расы, политических убеждений, состояния здоровья и уровня дохода. Право детей-инвалидов на образование – это основное право, закрепленное в национальных и международных правовых актах. Согласно Конституции все граждане обладают равным

<sup>69</sup> РСМ № 89 от 26 января 2012 года «Об определении критериев, документации и процедур для получения услуг опеки».

<sup>70</sup> Статистические данные ГСС за период с сентября по октябрь 2014 года.

правом на образование (статья 57), а инвалиды – правом на специализированное обучение и интеграцию в общество в рамках социальных целей (статья 59).

139. В Законе о доуниверситетском образовании закреплены несколько принципов предоставления образования детям-инвалидам (статья 63), а именно:

- образование детей-инвалидов направлено на полное развитие интеллектуального и физического потенциала таких детей и улучшение качества их жизни с целью их полной интеграции в общество и в трудовую жизнь;
- дети-инвалиды зачисляются в специализированные образовательные учреждения, адаптированные к их потребностям, как правило, на временной основе;
- прием и интеграция детей-инвалидов в обычные детские сады и общеобразовательные школы имеет важнейшее значение;
- учащиеся с нарушениями слуха и речи имеют право пользоваться языком жестов.

140. Согласно данным переписи населения 2011 года примерно 55,6% инвалидов в возрасте 15 лет и старше имеют базовое образование, 3,3% окончили университет и прошли послеуниверситетскую подготовку, а 24,3% никогда не посещали школу<sup>71</sup>.

141. В 2013–2014 учебном году по всей стране в детские сады и общеобразовательные школы были приняты 2 410 детей-инвалидов (1 013 детей с психическими нарушениями, 465 детей с физическими нарушениями, 298 детей с нарушениями зрения, 126 детей с нарушениями слуха и 505 детей, страдающих аутизмом). В 2014–2015 учебном году в высшие учебные заведения был принят 3 201 ребенок-инвалид – примерно на 33% больше, чем в предыдущем году. Этот составляет всего 0,5% от общего числа детей, зачисленных на программы обязательного образования<sup>72</sup>. Примерно 673 ребенка-инвалида, в том числе 213 девочек, обучаются в десяти специализированных школах, расположенных в разных районах страны.

142. Министерство образования в сотрудничестве с местными властями, родителями и комиссиями управлений/отделов образования работает над тем, чтобы дети-инвалиды были зачислены в образовательные учреждения одного из двух типов — обычные или специализированные. В соответствии с критериями и процедурами, закрепленными в совместной инструкции Министерства образования и спорта и Министерства здравоохранения, местные органы образования<sup>73</sup> организуют обучение на дому тех детей, которые не могут посещать обычные или специализированные общеобразовательные учреждения. В то же время инструкция в отношении обеспечения доступа к такому типу образования для детей-инвалидов отсутствует.

143. Несмотря на инструкцию Министра образования № 38 от 7 октября 2014 года «О критериях найма учителей-наставников для учащихся-инвалидов в государственных учреждениях доуниверситетского образования», проблема нехватки в общеобразовательных школах учителей-наставников для оказания помощи детям-инвалидам в процессе обучения остается нерешенной. Кроме того, в общеобразовательных школах дети-инвалиды не могут получить учебники в доступном для них формате.

144. Право каждого ребенка на образование закреплено в законе. Таким образом, дети-инвалиды, несмотря на наличие инвалидности и ее степень, имеют право посещать ясли, детский сад и обычные образовательные учреждения.

<sup>71</sup> По данным переписи 2011 года, источник – ИНСТАТ.

<sup>72</sup> <http://www.instat.gov.al>

<sup>73</sup> В число местных органов образования входят региональные управления образования и окружные отделы образования.

Прием в дошкольные учреждения был упрощен благодаря отмене всех тарифов для детей, признанных инвалидами соответствующей комиссией.

145. Согласно Нормативным положениям<sup>74</sup> о доуниверситетском образовании (статья 93) в каждом управлении/отделе образования должна быть создана **междисциплинарная комиссия для оценки состояния здоровья учащихся-инвалидов** (на практике они отсутствуют). Комиссии, в состав которых должны входить специалисты в разных областях, осуществляют оценку на основе биопсихосоциальной модели. Комиссии определяют потребность ребенка в помощи учителей-наставников и дают необходимые распоряжения о разработке индивидуальных планов обучения для каждого ребенка-инвалида. В последние годы организации «Спасем детей» и МЕДПАК предпринимали серьезные усилия в ряде регионов по расширению возможностей и укреплению потенциала таких комиссий. В сотрудничестве с Министерством образования и спорта и ДАР/ЗА эти организации участвовали в создании в отдельных районах страны системы инклюзивной общеобразовательной школы, способной давать полноценное образование детям-инвалидам.

146. За последние годы Министерство образования и Институт разработки учебных программ пересмотрели **дошкольные и школьные учебные программы**, с тем чтобы адаптировать их к потребностям всех учащихся. Тем не менее предстоит проделать большую работу, с тем чтобы сделать все учебники доступными на шрифте Брайля.

147. Министерство образования и спорта предпринимает усилия к тому, чтобы выявить **детей-инвалидов, не охваченных системой образования**, и обеспечить получением ими хотя бы минимального обязательного образования. МОС создает необходимые условия, для того чтобы получить обязательное образование в кратчайшие сроки могли все желающие взрослые-инвалиды.

148. В настоящее время расширена подготовка как уже работающих, так и будущих учителей, которые обучаются тому, как оказывать поддержку и помощь учащимся-инвалидам. В нормативно-правовых документах говорится о настоятельной необходимости усовершенствовать университетские программы подготовки преподавателей, а также углублять знания и повышать профессионализм преподавателей обычных и специализированных учебных заведений. Организацией профессиональной подготовки педагогов и составлением учебных программ занимается МОС. В целях содействия образовательному процессу и обучению детей-инвалидов в общеобразовательных школах 7 октября 2014 года Министр образования выпустил инструкцию № 38 «О критериях найма учителей-наставников для учащихся-инвалидов в государственных учреждениях доуниверситетского образования».

149. Существующая инфраструктура и помещения в школах в целом по-прежнему не приспособлены к потребностям детей-инвалидов. По данным исследования<sup>75</sup>, только в 35% зданий детских садов и 9-летних школ созданы условия для интеграции детей-инвалидов. В большинстве школ работа по повышению доступности инфраструктуры свелась к оборудованию пандусами входов только на первых этажах зданий. Учебные классы, ежедневно принимающие большое число учащихся, особенно в школах в крупных городах, по-прежнему не переоборудованы под потребности детей-инвалидов.

150. В целях предоставления качественного и универсального образования Министерство образования и спорта в сотрудничестве с НПО и гражданским обществом разрабатывает и внедряет стратегии и программы, направленные на обеспечение права на образование, принимает меры по повышению качества

<sup>74</sup> Нормативные положения о системе доуниверситетского образования № 343 от 19 августа 2013 года.

<sup>75</sup> Аналитическое исследование «Инклюзивное образование для детей-инвалидов в Албании», группа управления проектами в сотрудничестве с организацией «Спасем детей» и МОС.

образования и составляет комплексные планы совместно с ответственными учреждениями.

151. Албания осознает, что, несмотря на принятые меры, ситуация с получением образования детьми-инвалидами продолжает оставаться одной из наиболее острых проблем в стране, что негативно сказывается на интеграции детей в общество, их повседневной жизни и возможностях заниматься трудовой деятельностью в будущем.

#### **Образование детей-инвалидов в центрах социальной помощи**

152. Согласно инструкции № 38 от 13 августа 2013 года «О получении лицами школьного возраста образования в учреждениях социальной помощи» лица, проживающие в учреждениях социальной помощи, принимаются на полный или неполный день в ближайшую к данному учреждению школу или государственную школу, назначенную соответствующим ДАР/ЗА. В соответствии с данной инструкцией каждое государственное или частное учреждение социальной помощи должно уведомлять соответствующее ДАР/ЗА о каждом получателе социальной помощи, не включенным в систему обязательного образования. ДАР/ЗА в сотрудничестве с региональным управлением социальной службы определяет, какие дети пользуются услугами учреждений социальной помощи. Когда получатель социальной помощи достигает школьного возраста, ДАР/ЗА назначает школу, в которую он будет зачислен. Зачисление может производиться в любое время. В случае, если получатель социальной помощи не является лицом школьного возраста, соответствующее учреждение социальной помощи совместно с ДАР/ЗА зачисляют его в общеобразовательную школу на программу неполного дня.

153. Сложности в процессе психосоциальной работы с детьми, проживающими в центрах развития, возникают, в частности, из-за того, что философия универсального государственного или частного образования прививается довольно медленно. Проблемы с переходом на систему универсального/инклюзивного образования для детей этой категории связаны с отношением специалистов к философским подходам к инклюзивности и подготовке таких детей к жизни в обществе.

154. Принимаются целенаправленные меры по разработке для детей, обслуживаемых центрами развития, конкретных учебных программ в специализированных школах по месту жительства или центрах дневного ухода. Сотрудники всех центров развития, включая учителей и специалистов по вопросам развития, выполняют конкретные функции в соответствии со своей специальностью; среди них есть такие специалисты, как психологи, социальные работники, логопеды, физиотерапевты и т.д. Таким образом, проживающие в интернатах лица получают профессиональную помощь с учетом их индивидуальных потребностей.

#### **Высшее образование для инвалидов**

155. В РСМ № 517 от 1 августа 2014 года установлены критерии приема в высшие учебные заведения на первый этап обучения (бакалавриат), а в РСМ № 668 от 15 октября 2014 года – на второй этап обучения (магистратура) для лиц с нарушениями зрения, параплегией и тертаплегией. На первом уровне обучения для инвалидов установлены следующие квоты: 15 мест для лиц с нарушениями зрения и 15 мест для лиц, страдающих параплегией и тертаплегией; на втором цикле обучения 15 мест зарезервированы для лиц с нарушениями зрения, 15 мест для лиц, страдающих параплегией и тертаплегией, 20 мест для представителей народности рома и египтян и 15 мест для сирот (всего 65 мест). Квота второго уровня обучения составляет 15 мест для лиц с нарушениями зрения; 15 мест для лиц, страдающих параплегией и тертаплегией; 15 мест для представителей народности рома и балканских египтян; 15 мест для сирот (всего 60 мест).

156. Согласно данным из таблиц, опубликованных на веб-сайте Министерства образования и спорта, в 2014–2015 учебном году на первый уровень обучения для изучения таких предметов, как право, история, психология, социальная работа, управление, бухгалтерский учет и финансы, управление бизнесом, архитектура и информационные технологии, были отобраны 42 человека (23 юноши и 19 девушек) из соответствующих категорий. В 2014–2015 учебном году на очную программу второго уровня с присвоением степени магистра-специалиста/магистра наук/магистра искусств были приняты 12 студентов (шесть юношей и шесть девушек) из соответствующих категорий. Два студента с нарушениями зрения (один мальчик и одна девочка) были зачислены на факультет международных отношений и права Тиранского университета для обучения по программе магистра наук.

157. Согласно соответствующей инструкции кандидаты обращались за получением квоты на поступление в 2014–2015 учебном году напрямую в МОС. В целях обеспечения прозрачности МОС проводило с подавшими заявки на поступление в 2014–2015 учебном году устные собеседования. В то же время в список претендентов не попали несколько инвалидов, не обладающих вышеуказанным статусом. В государственных университетах страны были пересмотрены программы первоначальной подготовки учителей. В программу изучения таких предметов, как социология и педагогика, были включены специальные курсы или модули, посвященные инвалидности; кроме того, был разработан специальный курс для подготовки специалистов по работе с детьми и подростками с инвалидностями. С 2011–2012 учебного года факультет естественных наук Тиранского университета предлагает программу профессиональной подготовки для магистров по направлению «Специализированная социальная педагогика».

## **Статья 25**

### **Здоровье**

158. Нормативно-правовая база охраны здоровья предусматривает ряд конкретных мер в интересах инвалидов, таких как: i) меры по борьбе с дискриминацией для обеспечения равного доступа к качественному здравоохранению, в том числе в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, для инвалидов наравне с другими членами общества; ii) меры по обеспечению доступа к системе бесплатной реабилитации инвалидов по месту жительства с учетом конкретных потребностей; iii) медицинские услуги по раннему выявлению и, при необходимости, вмешательству, с тем чтобы предупредить и свести к минимуму проявления вторичной инвалидности, с особым акцентом на детей, женщин и пожилых людей, включая тех, кто проживает в сельской местности; iv) подготовка врачей и других медицинских работников по вопросам прав инвалидов, включая тех, кто проживает в сельской местности, предоставляются Услуги здравоохранения и медицинская помощь оказываются инвалидам на основании их свободно выраженного и осознанного согласия.

159. Что касается психиатрической помощи лицам, страдающим психическими расстройствами, в соответствии с вышеуказанными мерами был принят Закон № 44/2012 «О психическом здоровье» со специальными положениями в статьях 1, 2, 4, 5, 6, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 и 26. В 2012 году в соответствии с Законом № 44/2012 «О психическом здоровье» Министерство здравоохранения в сотрудничестве с некоторыми организациями, занимающимися проблемами психического здоровья, такими как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и фонд «Открытое общество – Албания» (СОРОС), организовало несколько информационных встреч со специалистами, предоставляющими психиатрические услуги, на которых обсуждалась новая нормативная база, права лиц, страдающих психическими расстройствами, включая лиц с умственными нарушениями, с особым упором на отказ от их госпитализации, проблемы оценки трудоспособности, а также вопросы выбора между добровольным

и принудительным лечением (статьи 19/5 и 20/4 Закона № 44/2012). В качестве альтернативы помещению лиц, страдающих психическими расстройствами, в лечебные учреждения Закон разрешает оказание психиатрических услуг – услуг по профилактике, лечению и реабилитации – по месту жительства (статья 13). Важно напомнить, что на региональном уровне психиатрические центры существуют только в больших городах, однако в плане действий по развитию психиатрических услуг в Албании (на 2013–2022 годы) предусмотрено создание комплексной системы психиатрической помощи, охватывающей все регионы. В базовый набор медицинских и консультационных услуг в системе первичной медико-санитарной помощи входят услуги по раннему выявлению/обнаружению, консультативная помощь и лечение лиц, страдающих психическими расстройствами (Закон № 44/2012, статья 11).

160. В рамках реформы нормативной-правовой базы в области инвалидности Министерство по вопросам социального обеспечения и молодежи в сотрудничестве с Министерством здравоохранения учредило рабочую группу в составе специалистов высокого уровня для пересмотра критериев инвалидности. Новая классификация, куда войдут разные категории, будет разработана с учетом биологических аспектов телесных повреждений, психологических аспектов и социальных барьеров, с которыми сталкиваются инвалиды.

#### **Услуги здравоохранения в тюрьмах**

161. Услуги здравоохранения в тюрьмах оказываются без какой-либо дискриминации по признаку правового статуса лица или по любым другим мотивам, которые могут стать ее причиной. В апреле 2014 года были приняты некоторые изменения и поправки к Закону № 8328 от 16 апреля 1998 года «О правах заключенных и содержащихся под стражей до суда лиц и обращении с ними», благодаря которым все заключенные и находящиеся под стражей до суда лица получили право на бесплатный доступ ко всем услугам в рамках программы медицинского страхования.

162. Правительство Албании стремится укреплять межведомственное сотрудничество, с тем чтобы гарантировать обращение с заключенными и ожидающими суда лицами в пенитенциарной системе на уровне современных стандартов. В июле 2014 года между Министерством юстиции и Министерством здравоохранения был заключен Меморандум о сотрудничестве. В рамках этого соглашения стало возможным оказание специализированных медицинских услуг в государственных и частных больницах за пределами тюремной системы, в том числе инвалидам. Осуществление данного соглашения и инструкции, выпущенной на его основе Генеральным управлением тюрем, помогло решить проблему обеспечения заключенных и ожидающих суда лиц, в том числе инвалидов, лекарственными препаратами и оказания им консультационных медицинских и психиатрических услуг во всех региональных больницах.

163. В то же время в соответствии с действующим законодательством в региональных больницах и университетских больничных центрах могут быть проведены лабораторные анализы, а также эндоскопические, визуальные и другие необходимые исследования. В рамках этого соглашения стало возможным оказание специализированных медицинских услуг в государственных и частных больницах за пределами тюремной системы, в том числе инвалидам. Заключенные и содержащиеся под стражей до суда лица имеют право на бесплатное получение всех услуг, покрываемых программой медицинского страхования. В соответствии с Законом об обращении с заключенными, между региональными управлениями медицинского страхования, тюрьмами и фармацевтическими базами было подписано трехстороннее соглашение о компенсации расходов на лекарства.

## **Статья 26**

### **Абилитация и реабилитация**

164. Албания стремится к тому, чтобы инвалиды могли вести максимально самостоятельный образ жизни, обладали всеми материальными, интеллектуальными, социальными и профессиональными возможностями и были интегрированы во все сферы жизни общества и могли принимать в них полноправное участие. С этой целью в стране была создана система оказания инклюзивных/универсальных услуг по реабилитации и абилитации. Однако в большинстве случаев эта система не работает: набор услуг ограничен, и они зачастую недоступны большинству инвалидов. В этих условиях для удовлетворения своих потребностей инвалиды вынуждены обращаться к частным поставщикам услуг. Одна из нерешенных проблем связана с абилитацией и реабилитацией детей-инвалидов.

165. В соответствии с существующей нормативно-правовой базой охраны психического здоровья (Программный документ о развитии психиатрических услуг на 2003 год и план действий по развитию психиатрических услуг в Албании на 2013–2022 годы, Закон № 44/2012 «О психическом здоровье», Правила оказания услуг в области психического здоровья 2013 года и другие подзаконные акты, принятые в развитие Закона о психическом здоровье) лица с психическими расстройствами имеют право на получение психиатрических услуг абилитации и реабилитации по месту жительства в таких учреждениях, как местные центры психического здоровья (амбулаторное обслуживание) и дома инвалидов (стационарное обслуживание).

166. Местные центры психического здоровья (МЦПЗ) предоставляют амбулаторные услуги в области психического здоровья, включая междисциплинарные и комплексные услуги на местном уровне. МЦПЗ занимаются выявлением, диагностикой и лечением заболеваний, а также оказывают услуги реабилитации всем лицам, страдающим психическими расстройствами, играя важную роль в профилактике и укреплении психического здоровья в своих районах.

167. Дома инвалидов представляют собой функциональные подразделения психиатрических служб, которые осуществляют стационарное обслуживание лиц в условиях, приближенных к домашним; их основная задача заключается в уходе за лицами, страдающими психическими расстройствами, и их реабилитации. Реабилитация осуществляется по индивидуальному плану непрерывного лечения и реабилитации в условиях постоянного и временного проживания в таких центрах при содействии их персонала. Дома инвалидов входят в систему психиатрической помощи по месту жительства, взаимодействуя с другими местными психиатрическими и социальными службами. Эти структуры сотрудничают с обслуживаемыми ими общинами.

## **Статья 27**

### **Труд и занятость**

168. В национальном законодательстве закреплено право инвалидов на труд и предусмотрены специальные меры «содействия занятости определенных категорий населения, включая инвалидов». В законодательстве предусмотрены меры по борьбе с дискриминацией в области занятости и помощь работодателям, нанимающим инвалидов.

169. В Конституции закреплено право каждого человека зарабатывать средства к существованию, выполняя законную работу по собственному выбору. Этим правом обладают все граждане без исключения, в том числе инвалиды. В Законе о борьбе с дискриминацией закреплены права и обязанности работодателей и наемных работников в ситуациях, связанных с дискриминацией. Согласно закону каждый работник, считающий себя жертвой дискриминации, имеет право подать жалобу Уполномоченному по вопросам борьбы с дискри-

минацией или в суд. В этом законе предусмотрено важное нововведение для инвалидов, а именно необходимость обеспечить разумное приспособление<sup>76</sup>.

170. Трудовой кодекс запрещает любые формы дискриминации в сфере труда и занятий. В нем закреплено право «на заключение трудового договора от имени лица с ограниченной дееспособностью, выразившего явное или молчаливое согласие на осуществление юридических действий от его имени представителем».

171. В проекте закона о внесении некоторых дополнений и изменений в Трудовой кодекс<sup>77</sup> содержатся новые положения, запрещающие дискриминацию в сфере профессиональной подготовки и занятости, а также определение дискриминации в соответствии с Конституцией, Законом о борьбе с дискриминацией и директивами ЕС. С целью обеспечения соблюдения принципа, запрещающего дискриминацию, бремя доказывания возложено на работодателя. Говоря конкретнее, в законопроекте содержатся следующие положения: работодатель обязан обеспечить разумное приспособление для инвалидов на рабочем месте. С тем чтобы обеспечить разумное приспособление и реализацию или осуществление инвалидами права на труд и занятие, работодатель обязан внести необходимые модификации и изменения, требуемые в конкретном случае, но не ложащиеся на него неоправданным бременем. Отказ работодателя в разумном приспособлении ведет к дискриминации. В случае, если лицо считает, что оно стало жертвой несоблюдения принципа равного обращения, оно может подать жалобу в порядке, установленном законом «О борьбе с дискриминацией». В случае, если дело передается на рассмотрение в суд и истец имеет доказательства того, что он стал жертвой дискриминации, ответчик должен доказать, что с точки зрения принципа равного обращения никакие права истца не были нарушены; в противном случае можно говорить о нарушении принципа равного обращения.

172. В Законе о социальной помощи и социальном обеспечении (статья 11/2) предусмотрен 24-месячный переходный период, в течение которого инвалидам, работающим на обычных условиях, заключившим обычный трудовой договор и получающим вознаграждение за свой труд, продолжает выплачиваться пособие по инвалидности.

173. В Законе о содействии трудоустройству установлено, что на каждом государственном и частном предприятии с числом занятых свыше 24 человек на каждые 25 работников должен приходиться как минимум один инвалид. Согласно этому закону все государственные или частные предприятия, нанимающие инвалидов, имеют право запросить субсидии в управлении по вопросам труда, с тем чтобы обеспечить доступность рабочего места. Несмотря на существование этих правовых положений, для работодателей, не нанимающих инвалидов, не предусмотрены наказания; кроме того, хотя существует положение, согласно которому заработная плата инвалидов в размере, установленном Советом министров, не облагается налогами, Совет министров еще не определился с размером такой заработной платы.

174. В решении Совета министров «О содействии трудоустройству инвалидов»<sup>78</sup> предусмотрены инициативы и меры финансовой поддержки для обеспечения занятости инвалидов. В соответствии с этим решением работодатели имеют право на ежемесячную субсидию для обеспечения разумного приспособления/доступности для инвалидов. Согласно условиям данной программы при найме на работу инвалид имеет право на ежемесячную выплату в размере до 100% от минимального размера оплаты труда в стране на протяжении первых шести месяцев работы и до 50% на протяжении вторых шести месяцев работы, не теряя при этом права на получение пособия по инвалидности. Управ-

<sup>76</sup> См. вышеизложенную информацию по статье 9.

<sup>77</sup> Законопроект был утвержден Советом министров.

<sup>78</sup> РСМ № 248 от 30 апреля 2014 года.

ления по вопросам труда выделяют средства на профессиональную подготовку инвалидов продолжительностью не свыше шести месяцев. Региональные управления социального страхования вносят в установленном порядке долю страхового обеспечения на случай производственного травматизма в размере 0,3% от минимального размера оплаты труда.

175. Согласно решению Совета министров (PCM) «О программе содействия трудоустройству женщин, ищущих работу»<sup>79</sup>, при трудоустройстве девочек и женщин из народности рома, разведенных женщин, женщин и девочек с социальными проблемами, а также женщин и девочек с инвалидностями правительство выплачивает за работодателя взносы в фонд обязательного страхования. Кроме того, при заключении однолетнего трудового договора размер выплаты увеличивается до четырех минимальных размеров оплаты труда, двухлетнего – до шести минимальных размеров оплаты труда, а трехлетнего – до восьми минимальных размеров оплаты труда.

176. В статье 5 закона «О профессиональной подготовке и обучении»<sup>80</sup> среди бенефициаров перечислены и группы с особыми потребностями. Инвалиды попадают в категорию лиц, имеющих право на профессиональную реабилитацию. В соответствии с инструкцией № 2222 от 31 октября 2002 года «О профессиональной ориентации и консультировании проходящих подготовку» некоторые группы населения, включая инвалидов, освобождаются от уплаты регистрационных взносов. Однако, с другой стороны, центры подготовки не располагают соответствующим учебным планом и специалистами, и они недоступны для инвалидов.

177. Закон «Об интеграции инвалидов и обеспечении доступности» направлен на содействие социальной интеграции инвалидов во все сферы жизни общества, в том числе в трудовую жизнь. В статье 5 данного закона, в которой идет речь о самостоятельном образе жизни, подчеркивается, что самостоятельность дает инвалидам право выбора, позволяя им контролировать свою жизнь и свободно принимать решения наравне с другими, в том числе иметь возможность заниматься трудовой деятельностью.

178. Согласно Закону о статусе слепого правительство обеспечивает трудоустройство слепых на благоприятных условиях, отдавая предпочтение защищенным законом профессиям. Слепые, которые были уволены или потеряли работу по другим причинам, должны быть приняты на другую работу, имея право до момента трудоустройства на получение пособия в соответствии с решением Совета министров. Несмотря на это очень немногие слепые занимаются трудовой деятельностью.

179. В законе «О статусе инвалидов, страдающих параплегией или тетраплегией» установлено, что государственные и частные юридические лица, нанимающие инвалидов с параплегией или тетраплегией, имеют право на уменьшение налога на прибыль каждый календарный год. С другой стороны, самозанятым инвалидам, страдающим параплегией или тетраплегией, а также слепым предоставляется право на налоговые льготы, которое они пока не могут реализовать на практике. Занятые инвалиды продолжают получать пособие по инвалидности в течение не более 24 месяцев с момента трудоустройства.

180. Закон о борьбе с дискриминацией запрещает дискриминацию в вопросах занятости по причине инвалидности. Этот запрет касается а) публикации вакансий; б) найма и отбора кандидатов; в) отношения к работникам на производстве (определение и изменение условий труда и размера вознаграждения, предоставление льгот, атмосфера на производстве, профессиональная подготовка, увольнение и расторжение договора и т.д.).

<sup>79</sup> РСМ № 632 от 18 сентября 2003 года.

<sup>80</sup> Закон № 8872 от 29 марта 2002 года.

181. В контексте внесения в Трудовой кодекс поправок и изменений с целью гармонизации правовых положений о борьбе с дискриминацией УБД предложил запретить в Трудовом кодексе дискриминацию по признаку инвалидности, все формы дискриминации, перечисленные в Законе о борьбе с дискриминацией, и в частности «отказ в разумном приспособлении» как конкретную разновидность дискриминации, а также внести в него специальные положения, закрепляющие обязанность работодателей обеспечивать для инвалидов разумное приспособление на рабочем месте.

182. В национальной стратегии по вопросам прав инвалидов особый упор делается на ряде аспектов трудоустройства инвалидов. В национальной стратегии в области занятости и профессиональной подготовки (2014–2020 годы) предусмотрена необходимость выработки конкретных программ в области образования, профессиональной подготовки, расширения прав и возможностей и трудоустройства инвалидов с учетом их особых и специфических потребностей.

## Статья 28

### Достаточный жизненный уровень и социальная защита

183. Албания приняла ряд мер по обеспечению соблюдения права инвалидов на достаточный жизненный уровень для себя и своей семьи, включая право на доступ к питанию, одежде и надлежащему жилью, а также на непрерывное улучшение условий жизни без дискриминации по причине инвалидности.

#### Жилье

184. Согласно Закону № 9232 от 13 мая 2004 года «О программах социального жилья» с изменениями, внесенными в него на основании Закона № 54/2012, инвалиды имеют преимущественное право на удовлетворение потребностей в социальном жилье. В соответствии с этим законом инвалиды входят в категорию лиц, предусмотренную РСМ № 526 от 6 августа 2015 года и упомянутую в законах «О социальном обеспечении и социальных услугах», «О статусе нетрудоспособного лица» и «О статусе ветерана войны с нацизмом и фашизмом». Инвалиды имеют приоритетное право на получение субсидий на аренду жилья или уплату процентов по кредиту.

185. В законе «О программах социального жилья» и инструкции № 6257 от 2 сентября 2008 года (пересмотрена 17 февраля 2011 года) «Об установлении размера субсидии для домашних хозяйств, имеющих право на получение субсидируемых государством кредитов» предусмотрено предоставление выгодных условий инвалидам. В соответствии с этим законом было принято РСМ № 526 от 6 августа 2014 года «О категориях инвалидов, имеющих приоритетное право на участие в программах социального жилья», в котором определено, какие категории инвалидов обеспечиваются жильем в первую очередь. К ним относятся: а) все лица с полной или частичной врожденной или приобретенной потерей зрения, которые по медицинским причинам неспособны работать в обычных условиях; б) лица, страдающие параплегией или тетраплегией, признанные таковыми соответствующей комиссией (МКОТ), вне зависимости от возраста и причины инвалидности; в) инвалиды, признанные МКОТ нетрудоспособными; г) лица, признанные МКОТ инвалидами труда, имеющие право на пенсию по нетрудоспособности и дополнительное ежемесячное пособие как инвалиды труда.

186. В соответствии с РСМ № 527 от 6 августа 2014 года инвалиды автоматически имеют право на получение гранта в размере до 10% от стоимости жилья<sup>81</sup>. Это еще один пример усилий Албании по обеспечению права инвалидов на достаточный жизненный уровень и социальную защиту. В соответствии

<sup>81</sup> В соответствии с РСМ № 527 от 6 августа 2014 года «О порядке, критериях и преимущественном праве на автоматическое получение гранта».

с действующим законодательством Национальный жилищный фонд отвечает за устранение барьеров в зданиях, предназначенных для инвалидов, и за установку вспомогательного оборудования для облегчения мобильности данной категории лиц. Соответствующие меры и технологии применялись и при строительстве предназначенного для сдачи в аренду социального жилья в восьми муниципалитетах страны.

187. В решении Совета министров № 488 от 22 июля 2014 года «Об установлении выгодной цены при продаже земельного участка с незаконными постройками для использования в жилищных целях субъектом, имеющим право на снисхождение, и о методах и сроках оплаты» установлены выгодные условия для легализации незаконных построек, принадлежащих инвалидам. Статистические данные об обеспечении жильем инвалидов, участвующих в жилищных программах, отсутствуют.

### **Социальная защита**

188. Инвалиды имеют право на участие в программах социальной защиты (см. раздел о специальных мерах в связи со статьей 5 выше), а также на получение услуг в центрах социальной помощи.

### **Социальная помощь инвалидам**

189. В настоящий момент в Албании услуги инвалидам предоставляют 28 служб социальной помощи, в том числе 12 интернатов (6 государственных и 6 негосударственных), 14 центров дневного ухода (7 государственных и 7 негосударственных) и 2 негосударственных общественных центра.

190. В настоящее время интернаты и центры дневного ухода обслуживают 1 437 инвалидов, из которых 461 человек получает услуги государственных учреждений и 976 человек – негосударственных учреждений; 387 человек проживают в интернатах и 1 050 человек пользуются услугами центров дневного ухода. Среди них насчитывается 427 детей-инвалидов, из которых 218 получают услуги государственных, а 209 – негосударственных центров. Хотя эти центры и существуют, их географию нельзя назвать оптимальной, а количество – достаточным для удовлетворения потребностей всех инвалидов.

### **Социальное страхование**

191. При оказании финансовой и другой поддержки инвалидам Институт социального страхования (ИСС) ориентируется на следующие законы и подзаконные акты:

- Закон № 7703 от 11 мая 1993 года «О социальном страховании в Республике Албания» с внесенными изменениями. Данный закон направлен на защиту занятых лиц в связи с их временной нетрудоспособностью, вызванной заболеванием, инвалидностью, производственным травматизмом или профессиональным заболеванием, а также других экономически активных лиц в связи с их нетрудоспособностью путем оказания им финансовой поддержки. В разделе 5 вышеуказанного закона предусмотрены следующие пособия: пособия по болезни (статьи 20–25); пенсии (статьи 30, 35–39); страховые выплаты при производственном травматизме и профессиональных заболеваниях (статьи 43–51);
- Закон № 7889/1994 «О статусе нетрудоспособного лица» с внесенными изменениями;
- Закон № 7663/1993 «О статусе инвалида войны с фашизмом»;

- РСМ № 788/2015 «Об определении травматизма на рабочем месте или в связи с выполнением производственных обязанностей»<sup>82</sup>;
- РСМ № 788/2015 «Об определении профессиональных заболеваний»;
- РСМ № 869/2008 «Об обеспечении применения закона «О статусе нетрудоспособного лица»»;
- РСМ № 326/1993 «О критериях обслуживания инвалидов войны»;
- постановление о выдаче медицинских заключений о временной нетрудоспособности<sup>83</sup>;
- постановление об учреждении и работе МКОТ<sup>84</sup>;
- постановление об обеспечении применения Закона № 7889 «О статусе инвалида труда»<sup>85</sup>;
- постановление о дополнительных услугах медицинской помощи и реабилитации и возмещении ущерба в разумном размере<sup>86</sup>.

192. После 1990-х годов в связи с закрытием принадлежащих государству предприятий и сельскохозяйственных кооперативов быстро увеличилось число безработных. Многие безработные, являвшиеся нетрудоспособными и уплачивавшие взносы в фонд социального страхования, не могли получать финансовую помощь в связи с отсутствием правовых условий для выплаты пенсии по инвалидности. По этой причине в 2005 году в Закон о социальном страховании были внесены важные изменения, касающиеся правовых условий предоставления пенсии по инвалидности, и отменены такие основные критерии, как участие в программе страхования на момент наступления нетрудоспособности и минимальный срок уплаты взносов.

193. В связи с изменениями в законодательстве значительно увеличилось число людей, имеющих право на получение пенсии по нетрудоспособности в рамках программы социального страхования. Таким образом, в связи с изменениями, внесенными в законодательство в 1993 году, за первые десять лет с 1994 года по 2004 год в городской местности число нетрудоспособных лиц увеличилось на 27,8%, а в сельской местности количество получателей пенсий по нетрудоспособности уменьшилось на 32,8%; общее число получателей пенсий по нетрудоспособности за этот срок увеличилось на 12,8%. В 1994 году в городской местности были назначены 21 766 пенсий по нетрудоспособности, а к 2014 году их количество возросло до 27 809, в то время как в сельской местности число получателей пенсий по нетрудоспособности уменьшилось с 4 748 в 1994 году до 3 576 в 2004 году. Общее число лиц, получающих пенсии по нетрудоспособности, увеличилось с 26 514 в 1994 году до 31 385 в 2004 году. В период с 1994 по 2004 год расходы на эти пенсионные выплаты увеличились в четыре раза.

194. В результате изменения и либерализации пенсионной системы за 2004–2014 годы число получателей пенсий по нетрудоспособности значительно увеличилось и в 2014 году составило 221,4% от уровня 2004 года. Так, в городской местности пенсии по нетрудоспособности получали в 2004 году 27 809 человек, а в 2014 году их число выросло до 61 908 человек или

<sup>82</sup> РСМ № 788 от 12 апреля 2005 года «Об определении производственного травматизма или несчастных случаев на производстве».

<sup>83</sup> Постановление № 494 от 5 октября 1994 года «О выдаче медицинских заключений о временной нетрудоспособности».

<sup>84</sup> Постановление об учреждении и работе МКОТ от 30 мая 2005 года.

<sup>85</sup> Постановление № 7 от 24 декабря 2009 года «Об обеспечении применения Закона № 7889 «О статусе инвалида труда»» с внесенными изменениями.

<sup>86</sup> Постановление № 7 от 16 июня 1994 года «О дополнительных услугах медицинской помощи и реабилитации, небольших выплатах и возмещении ущерба в разумном размере».

на 222,6%. Число получателей пенсий по нетрудоспособности в сельской местности увеличилось с 3 576 в 2004 году до 7 584 в 2014 году или на 212,1%.

195. В законе «О некоторых изменениях и дополнениях к закону «О социальном страховании в Республике Албания»» предусмотрены изменения в формуле расчета трудового стажа, дающего право застрахованному лицу на получение пенсии по нетрудоспособности. В настоящее время минимальный срок страхования для получения пенсии по нетрудоспособности составляет 3/4 от разницы между возрастом застрахованного лица на момент наступления нетрудоспособности и 20-летним возрастом; кроме того, в течение последних пяти лет до получения права необходимо участвовать в программе социального страхования как минимум в течение 12 месяцев. Последние изменения в законодательстве направлены на стимулирование граждан к увеличению с учетом реальных возможностей срока уплаты и размера взносов в фонд социального страхования. Для расчета размера пенсий по нетрудоспособности применяется та же формула, что и для расчета пенсий по старости, которые не могут быть ниже 75% от минимального размера оплаты труда по стране в течение последнего года до наступления нетрудоспособности, с тем чтобы поддерживать уровень дохода до наступления нетрудоспособности. Данная формула применяется в соответствии с принципом, по которому все нетрудоспособные лица младше 50 лет со стажем участия в программе социального страхования до 50 лет по общему правилу имеют право на получение полной пенсии по нетрудоспособности, в то время как лицам с меньшим стажем участия, чем тот, который дает право на получение полной пенсии, выплачивается сокращенная пенсия в зависимости от трудового стажа.

#### **Другие льготы**

196. Все инвалиды, признанные физически или психически недееспособными и нуждающиеся в постоянном уходе другого лица, имеют право на получение дополнительного пособия в размере 15% от расчетной величины базового пособия. Нетрудоспособные лица имеют право на компенсацию расходов на топливо и смазочные материалы для принадлежащих им механических транспортных средств<sup>87</sup>. Кроме того, в соответствии с правилами, утвержденными административным советом Института социального страхования, нетрудоспособные лица имеют право на такую компенсацию в течение процедуры таможенной очистки. В настоящее время право на получение такой льготы имеет 521 нетрудоспособное лицо.

197. Для лиц, имеющих статус инвалида труда, период предоставления полной или частичной пенсии по нетрудоспособности зачитывается в страховой стаж для целей расчета пенсии по старости; в течение этого периода взносы уплачиваются из государственного бюджета. По достижении пенсионного возраста лица, имеющие право на получение пенсии по нетрудоспособности, могут выбрать между пенсией по старости и пенсией по нетрудоспособности, причем по достижении соответствующего возраста за ними сохраняется статус нетрудоспособного лица. Как правило, предпочтение отдается пенсии по нетрудоспособности в связи с тем, что для ее получения требуется меньший страховой стаж.

198. Инвалиды войны имеют право на получение специального денежного пособия из государственного бюджета в дополнение к пенсии по нетрудоспособности. В настоящее время размер пособия составляет в среднем 23 540 леков в месяц. По данным Института социального страхования, получателями такого пособия сегодня являются 134 человека. К инвалидам войны первой категории прикрепляется опекун, который получает от местных органов власти выплату в размере, установленном Советом министров. В тех случаях, когда такие инвалиды являются слепыми, страдают параличом или тетраплегией и имеют пра-

<sup>87</sup> В соответствии с РСМ № 723 от 19 ноября 1998 года «Об обеспечении применения Закона № 7889 от 14 декабря 1994 года «О статусе нетрудоспособного лица»».

во на получение пенсии по нетрудоспособности или по старости, им предоставляются дополнительные льготы.

199. Поправки к закону «О таможенных пошлинах»<sup>88</sup> предусматривают освобождение от ежегодного налога на подержанные транспортные средства и от уплаты налога на импортные и имеющиеся в продаже подержанные транспортные средства с посадочными местами 4+1 и объемом двигателя не более 2 500 куб. см при их передаче в собственность инвалидам войны с фашизмом, инвалидам труда, слепым, лицам, страдающим параличом и тетраплегией, имеющим по закону на это право, для использования в личных целях без возможности использования в рамках частной коммерческой деятельности.

200. С тем чтобы сделать свои здания доступными для инвалидов, Институт социального страхования установил в них пандусы и обеспечил надлежащее приспособление.

## **Статья 29**

### **Участие в политической и общественной жизни**

#### **Участие в политической жизни**

201. Закон о борьбе с дискриминацией запрещает дискриминацию при осуществлении права избирать, быть избранным и быть назначенным на официальную должность по причине инвалидности.

202. Центральная избирательная комиссия (ЦИК) выпустила инструкцию «О выборе места для избирательных участков и составлении карты местных органов власти на время выборов», согласно которой избирательные участки должны находиться на первых этажах зданий. Инструкция ЦИК помогла провести парламентские выборы 23 июня 2013 года в гораздо большем соответствии с требованиями закона, однако, по сообщению УБД, мониторинг выборов показал, что ЦИК не разработала процедуру или механизм контроля за выполнением предписания размещать избирательные участки на первых этажах выделенных под них зданий. В 2014 году было зафиксировано три случая дискриминации инвалидов с точки зрения их избирательных прав.

#### **Участие в общественной жизни**

203. Некоторые центры развития, работающие с детьми-инвалидами, проводят регулярные встречи с родителями или представителями неправительственных организаций с целью защиты прав своих пациентов. С НПО проводятся консультации, и они принимают участие в разработке программ и норм законодательства. В статье 15 Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности конкретно указаны НПО, имеющие право на участие в консультациях: организации, занимающиеся проблемой инвалидности, организации для инвалидов и организации, представленные в Национальном совете по делам инвалидов<sup>89</sup>.

204. В роли организации инвалидов может выступать любая неправительственная организация, в которой квалифицированное большинство для принятия решений составляют инвалиды или их родители. Что касается организаций для инвалидов, ими являются неправительственные организации, которые предоставляют услуги инвалидам и/или ведут деятельность в защиту интересов инвалидов и их семей. В случае, если такие организации заявляют, что им было отказано в праве на участие в консультациях или что их несправедливо исключили из этого процесса, они могут подать жалобу в соответствии с законодательством, регулирующим порядок вынесения вопросов на общественное обсуждение.

<sup>88</sup> Закон № 9975 от 28 июля 2008 года.

<sup>89</sup> См. вышеизложенную информацию об институциональных механизмах.

## Статья 30

### Участие в культурной жизни и занятие спортом

205. Албанские органы принимают меры по обеспечению права инвалидов на участие в культурной жизни, на развитие и использование своего творческого, художественного и интеллектуального потенциала, на признание и поддержку культурной и языковой самобытности, а также на участие наравне с другими в спортивных и рекреационных мероприятиях. Так, в соответствии с Законом № 10 352 от 18 ноября 2010 года «Об искусстве и культуре» при финансовой поддержке Министерства культуры был организован ряд комплексных мероприятий с учетом необходимости привлечения к участию в них инвалидов.

206. Министерство культуры приняло участие в финансировании и осуществлении проекта «Инклюзивная лаборатория искусств» НПО «Арт линк». Мероприятие проходило на протяжении трех дней в Дурресе (май–июнь 2014 года) при участии 80 инвалидов. Участников обучали тому, как готовить и подавать заявки на государственное финансирование проектов в области искусства и культуры.

207. Новый проект закона «О культурном наследии», работа над которым ведется в настоящий момент, содержит специальную статью, которая обязывает учреждения, занимающиеся охраной и развитием культурного наследия (материального и нематериального), обеспечивать доступ для инвалидов к своим мероприятиям и услугам. Для содействия участию инвалидов в различных культурных мероприятиях, была разработана система дифференцированных цен на билеты<sup>90</sup>. Цель этой инициативы заключается в том, чтобы предоставить возможность инвалидам и их ассистентам/членам семьи посещать различные культурные и художественные мероприятия рядом с их местом жительства и принимать в них участие.

208. С целью обеспечения доступа инвалидов к различным художественным и культурным мероприятиям Министерство культуры в сотрудничестве с культурными учреждениями страны приняло необходимые меры по созданию специальной инфраструктуры для инвалидов с тем, чтобы сделать для них доступными, в частности: 1) здания центральных культурных учреждений; 2) объекты художественных пространств; 3) услуги центральных культурных учреждений.

209. Национальный исторический музей и Театр оперы и балета установили в своих зданиях пандусы, с тем чтобы обеспечить их доступность для инвалидов. Национальный исторический музей выделил средства на установку нового лифта. Проводится работа с целью мобилизации и выделения средств на создание необходимой инфраструктуры в других национальных художественных и культурных учреждениях, в том числе на установку пандусов, указателей, выполненных шрифтом Брайля, и т.д.

210. Инвалиды принимают все более активное участие в физкультурных и спортивных мероприятиях. Организация «Активные инвалиды» и Олимпийский комитет входят в федерацию «Спорт для всех албанцев» и вот уже много лет участвуют в ее работе. Специальный олимпийский комитет, который входит в Национальный олимпийский комитет Албании, отвечает за организацию спортивных мероприятий для лиц с психическими нарушениями. Эти организации проводят свои спортивные мероприятия в соответствии с ежегодным планом, в котором предусмотрено проведение чемпионата по баскетболу на колясках и участие в Европейской неделе мобильности.

211. Спортивные и культурные мероприятия при участии инвалидов регулярно организуют центры развития. В 2010 году группа детей из интернатов приняла участие в конкурсе «Танцы для всех» и была удостоена приза как лучшая команда детей-инвалидов. Во всех центрах развития ежегодно проводятся вы-

<sup>90</sup> РСМ № 776 от 14 декабря 2005 года «Об установлении сниженных цен на билеты в государственные музеи для некоторых социальных групп».

ставки с работами детей-инвалидов, некоторые из которых были отмечены различными наградами.

## **Права девочек-инвалидов, мальчиков-инвалидов и женщин-инвалидов**

### **Статья 6 Женщины-инвалиды**

212. Албания ратифицировала Конвенцию ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Все женщины и девочки с инвалидностями в Албании пользуются своими правами наравне с мужчинами. Конституция Албании и Закон о борьбе с дискриминацией запрещают гендерную дискриминацию.

213. Согласно данным переписи населения 2011 года 54,7% из 137 435 человек в возрасте от 15 лет, заявивших о том, что они имеют ту или иную форму инвалидности, являются женщинами и девочками. Инвалидность более распространена среди населения старшего возраста, в структуре которого преобладают женщины. На региональном уровне наиболее высокая распространенность инвалидности зафиксирована в Гирокастре – 8,0%. Согласно данным отчетов<sup>91</sup> по сравнению с мужчинами женщины имеют меньше возможностей для трудоустройства и менее высокий уровень профессиональной подготовки и образования, и некоторые из них в своей жизни никогда не работали. Женщины-инвалиды называют следующие препятствия для трудоустройства: предубеждения со стороны работодателей, семейные проблемы, отсутствие разумного приспособления. Тем не менее были случаи, когда женщины-инвалиды занимали высокие руководящие должности в правительстве. Как бы то ни было, потребуется приложить еще немало усилий к тому, чтобы вовлечь женщин и девочек с инвалидностями в процесс принятия решений и обеспечить им возможности для их трудоустройства.

214. Согласно законодательству о социальной защите женщины, семьи которых имеют право на социальную помощь, также получают доступ к такой социальной помощи. Жертвам бытового насилия (например, женщинам, пожилым людям, инвалидам и т.д.), не имеющим право на услуги учреждений социальной защиты, в пределах срока действия охранного судебного приказа или срочного охранного судебного приказа предоставляется право на получение социальной помощи в размере 3 000 левов в месяц.

215. Обращение с содержащимися под стражей до суда и заключенными женщинами-инвалидами требует полного уважения их прав человека и основных свобод без какой-либо дискриминации, гендерного насилия, наносящего физический, сексуальный или психологический вред или причиняющего страдания в любой форме, а также надругательства или неправомерного обращения во всех его проявлениях, за которые в действующем законодательстве предусмотрены наказания. В случае, когда женщины или несовершеннолетние становятся жертвами насилия, особое внимание уделяется их конкретным потребностям гендерного характера.

### **Гендерное равенство и бытовое насилие**

216. Закон о гендерном равенстве<sup>92</sup> регулирует ключевые аспекты гендерного равенства в общественной жизни, защиты женщин и мужчин и равного обращения с ними с точки зрения доступа к правам и равных возможностей для

<sup>91</sup> Занятость инвалидов в Албании, отчет об исследовании 2011 года, Албанский фонд по правам инвалидов, стр. 47–50.

<sup>92</sup> Закон № 9970 от 24 июля 2008 года «О гендерном равенстве в обществе».

их осуществления, а также с точки зрения их участия во всех сферах жизни общества и доступа к ним. Основная цель данного закона заключается в том, чтобы обеспечить действенную защиту от гендерной дискриминации и любого поведения, ведущего к гендерной дискриминации, а также определить меры по обеспечению равного обращения с женщинами и мужчинами, с тем чтобы искоренить гендерную дискриминацию во всех ее проявлениях.

217. Цель Закона о мерах по борьбе с бытовым насилием с внесенными в него изменениями<sup>93</sup> – предупреждать любые случаи бытового насилия во всех его проявлениях и сокращать их число путем принятия соответствующих правовых мер для защиты жертв насилия в семье, уделяя особое внимание детям, пожилым людям и инвалидам. Данный закон направлен на то, чтобы сформировать сеть учреждений, координирующих свои усилия по защите, поддержке и реабилитации жертв, а также по смягчению последствий бытового насилия и его предупреждению; определить ориентиры в работе по созданию компетентных органов, отвечающих за поддержку жертв и предупреждение бытового насилия на центральном и местном уровнях; предоставить судебной власти более широкие возможности для принятия мер по защите жертв бытового насилия; обеспечить жертвам бытового насилия доступ к предусмотренным законом оперативным, недорогим и понятным процессуальным механизмам в суде или других компетентных правоохранительных учреждениях или органах<sup>94</sup>.

218. Стремление Албании обеспечить гендерное равенство и сократить число случаев гендерного насилия нашло отражение в национальной стратегии по вопросам гендерного равенства и сокращения масштабов гендерного и бытового насилия<sup>95</sup>. В этой стратегии определены, в частности, следующие приоритеты: укрепление правового и институционального механизма; более широкое привлечение женщин к процессу принятия решений; расширение экономических возможностей женщин и девочек; сокращение числа случаев гендерного насилия. Стратегия направлена на удовлетворение потребностей определенных категорий женщин, находящихся в неблагоприятном положении, в том числе в связи с инвалидностью. В этой связи одна из конкретных задач стратегии заключается в том, чтобы увеличить долю женщин, участвующих в процессе принятия решения, до 30% во всех секторах, связанных с принятием решений, посредством конкретных временных мер и контроля соблюдения 30-процентной квоты, установленной для недопредставленного пола на высших руководящих должностях в сфере политики, образования и юстиции. В эту квоту должны включаться и инвалиды. Еще одна задача стратегии – предоставить женщинам возможность развивать гражданские навыки для участия в процессе принятия решений и организовать с этой целью учебные мероприятия в помощь женщинам и девочкам, в частности женщинам и девочкам с особыми потребностями, в том числе инвалидам.

219. Для того чтобы сделать женщин в целом и женщин-инвалидов в частности более экономически самостоятельными, поставлена цель улучшить и расширить их доступ к кредитам, программам и механизмам оказания помощи и социальной защиты. Женщины-инвалиды имеют право на бесплатную профессиональную подготовку. Женщины-инвалиды, являющиеся одинокими матерями или возглавляющие домашние хозяйства, получают помощь от государственных общественных центров и НПО, предоставляющих альтернативные услуги.

<sup>93</sup> Закон № 9669 от 18 декабря 2006 года «О мерах по борьбе с бытовым насилием» с внесенными изменениями.

<sup>94</sup> См. вышеизложенную информацию по статье 16.

<sup>95</sup> РСМ № 573 от 16 июня 2011 года.

## **Статья 7**

### **Дети-инвалиды**

220. Албания ратифицировала Конвенцию о правах ребенка. В Конституции, помимо прочего, установлено, что дети имеют право особую защиту государства; кроме того, каждый ребенок имеет право на защиту от насилия, неправомерного обращения, эксплуатации и трудовой эксплуатации.

221. В статье 30 Закона о защите прав ребенка содержатся конкретные положения о защите детей-инвалидов. Согласно этой статье дети с психическими и физическими нарушениями имеют право осуществлять все предусмотренные законом права в соответствии с уровнем развития. Соответствующие государственные органы предоставляют таким детям доступ к специальной помощи по возможности бесплатно, учитывая в то же время финансовые возможности родителей или законных представителей. Специальная помощь подразумевает предоставление детям-инвалидам эффективного доступа к образованию, профессиональной подготовке, медицинскому обслуживанию, реабилитации, трудоустройству и развлекательным услугам и в то же время активное развитие их индивидуальных навыков, с тем чтобы обеспечить их максимально полную интеграцию в общественную, культурную и духовную жизнь.

222. В стране живет 18 474 ребенка-инвалида, в том числе 8 189 девочек. Сюда включаются только те дети, состояние которых оценили МКОТ и которых комитет признал нетрудоспособными. Право на денежные пособия имеют только дети с тяжелыми формами инвалидности; дети с формами инвалидности средней и небольшой тяжести не получают таких пособий, поскольку не соответствуют установленным критериям.

223. Защиту прав детей, в том числе детей-инвалидов, обеспечивают следующие институциональные механизмы: На центральном уровне: 1) Национальный совет по защите прав ребенка; 2) Министр, отвечающий за координацию деятельности по защите прав ребенка; 3) Государственное агентство по защите прав ребенка; на местном уровне: а) группы региональных советов по вопросам прав ребенка; б) группы по защите прав ребенка на уровне муниципалитетов/коммун.

#### **Раннее выявление и оценка**

224. Профилактика и раннее выявление являются одними из наиболее важных услуг по поддержке для детей-инвалидов и обеспечению их оптимального развития. Тем не менее в области раннего выявления еще многое предстоит сделать: в частности, необходимо решить проблему недостаточных знаний у родителей и специалистов и отсутствия функциональных механизмов первичного звена, которые могли бы оценить здоровье ребенка. Выявление проблем со здоровьем играет важнейшую роль в последующем переводе ребенка в специализированные учреждения для исследования/оценки его состояния и предоставления ему помощи в рамках социальной программы или социальных услуг. Хотя в действующем законодательстве закреплена обязанность различных представителей систем здравоохранения, образования и социальных служб (в том числе акушеров, неонатологов, семейных врачей, медсестер, педиатров, воспитателей, учителей, психологов, социальных работников, связанных с системой защиты детей и системой образования, социальных администраторов и т.д.) выявлять детей-инвалидов и направлять их к соответствующим специалистам, в большинстве случаев это требование не выполняется.

#### **Социальные услуги для детей**

225. Учреждения Албании не только следят за тем, чтобы предназначенные для детей-инвалидов социальные услуги имелись в наличии, были доступными, адекватными и качественными, но и чтобы они оказывались таким образом, чтобы содействовать социальной интеграции этих детей. Эти услуги направле-

ны на оказание поддержки/помощи в семейной среде без изъятия ребенка из семьи, за исключением случаев, когда оно необходимо в интересах ребенка.

### **Барьеры в области социальной интеграции**

226. Компетентные учреждения обязаны гарантировать детям-инвалидам возможность принимать активное участие в жизни общества, устраняя такие барьеры, как стигматизация и дискриминация, безразличие, жестокое отношение и эксплуатация, а также препятствия, мешающие им принимать решения и представлять собственные интересы. Нередко дети-инвалиды, их родственники и опекуны заявляют, что им было отказано в доступе к таким общественным услугам и местам общего пользования как транспорт, бары и рестораны, и игровые площадки. Зачастую от предрассудков по поводу инвалидности страдают не только дети-инвалиды, но и их родственники, что снижает их шансы на полноценное участие в жизни общества.

### **Несовершеннолетние в тюремной системе**

227. Порядок обращения с несовершеннолетними в тюремной системе основан на принципах и стандартах Конвенции ООН о правах ребенка, Минимальных стандартных правилах предоставления несовершеннолетним доступа к правосудию, Правилах ООН, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы, а также на ряде других национальных законодательных актов. Надзор за соблюдением прав несовершеннолетних осуществляется специализированными учреждениями как самой тюремной системы, так и не относящимися к ней непосредственно.

## **III. Конкретные обязательства**

### **Статья 31**

#### **Статистика и сбор данных**

228. Албанский институт статистики (ИНСТАТ) и соответствующие министерства, действуя в соответствии с положениями о защите информации, осуществляют сбор статистических и исследовательских данных, необходимых для составления комплексных и доступных программ и планов. Центральные и местные государственные учреждения осуществляют сбор статистических данных, касающихся инвалидности, в тех сферах, которые относятся к их компетенции. Виды собираемых данных и частота их сбора, а также методы их представления закреплены в решении Совета министров<sup>96</sup>.

229. По определению ИНСТАТ, *инвалиды* – это лица, которые по сравнению с другими представителями населения рискуют чаще столкнуться с особыми ограничениями при осуществлении своих функций или участии в различных мероприятиях. В эту категорию входят лица с ограниченными базовыми функциями, такими как ходьба, слух, зрение, коммуникация, память, повседневный уход за собой, которые используют специальные средства для преодоления таких ограничений. Конкретного обследования, посвященного проблеме инвалидности, в Албании не проводится; в сегодняшних обследованиях разделы с вопросами, касающимися инвалидности, также отсутствуют.

230. Перепись населения и жилищного фонда является единственным источником информации о численности инвалидов и их распределении в рамках страны и регионов. Существует три причины для включения в перепись вопросов, касающихся инвалидности: а) разработка программ и стратегий по предоставлению услуг инвалидам и их оценка; б) мониторинг функциональных возможностей населения. Сюда входит оценка состояния здоровья населения

<sup>96</sup> Статья 17 Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности.

и анализ тенденций. Функциональный уровень населения – это показатель эффективности первичной медико-санитарной помощи, который позволяет оценить состояние населения; с) обеспечение равенства возможностей. Речь идет, в частности, о мониторинге и оценке результатов осуществления стратегий по борьбе с коррупцией, услуг и программ реабилитации в целях проведения сравнительного анализа и расширения возможностей инвалидов принимать участие во всех сферах жизни общества.

231. Основным источником статистических данных об инвалидах стала перепись населения и жилищного фонда. В анкету был включен один вопрос о наличии инвалидности в шести главных категориях: 1) нарушения зрения; 2) нарушения слуха; 3) трудности при ходьбе и подъеме по лестнице; 4) нарушения памяти; 5) трудности при повседневном уходе за собой; 6) трудности при коммуникации. Эти категории были определены в ходе консультаций с Евростатом и ООН на основе Международной классификации функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья (МКФ) Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Вопрос был включен в анкету, с тем чтобы выявить лиц, имеющих инвалидность в той или иной из шести вышеуказанных категорий, и оценить степень тяжести их инвалидности по одному из четырех вариантов ответа<sup>97</sup>.

### **Сбор данных МСОМ**

232. Сбор основных данных об инвалидах осуществляется в рамках соответствующих категорий. Составлением показателей для оценки ситуации в области инвалидности занимаются 12 региональных управлений Государственной социальной службы (ГСС) через подотчетные им структуры. В процессе сбора данных принимают участие НПО, с которыми МСОМ обменивается информацией. Обмен информацией осуществляется на постоянной основе в ходе консультаций при разработке законодательства и стратегий.

233. Генеральное управление тюрем собрало следующие данные об инвалидах:

- общие данные о возрасте, поле, этническом происхождении;
- данные о физическом, психологическом и психическом состоянии и форме инвалидности;
- данные о домашних хозяйствах и родственных связях;
- данные о социальном статусе;
- данные об основных навыках;
- данные о потребностях в особом обращении;
- данные о месте рождения и месте жительства;
- данные об уровне образования;
- данные о совершенном уголовном преступлении.

## **Статья 32 Международное сотрудничество**

234. Албания активно сотрудничает с учреждениями ООН, занимающимися вопросами инвалидности, такими как ПРООН, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и ВОЗ. ПРООН оказывала помощь Албании в ходе ратификации КПИ в 2007 году, в частности в рамках программы поддержки Конвенции по правам инвалидов и программы содействия социальной интеграции, предоставляя международ-

<sup>97</sup> «Нарушений нет»; «Есть некоторые нарушения»; «Есть значительные нарушения»; «Нарушения отсутствуют».

ных экспертов и помощь в укреплении потенциала. В процессе оказания поддержки Албании ПРООН делала особый упор на мероприятиях для инвалидов. На протяжении многих лет ПРООН оказывает поддержку правительству Албании в рамках противоминного плана действий, предусматривающего медицинское обслуживание, реабилитацию и социально-экономическую реинтеграцию выживших жертв мин в северо-восточной части страны.

235. В рамках сотрудничества с Албанией ЮНИСЕФ делает основной упор на анализе положения детей-инвалидов, их раннем выявлении, развитии инклюзивного образования, а также на деинституционализации услуг для детей-инвалидов в рамках экспериментальных программ по опеке.

236. ВОЗ оказала поддержку в популяризации и переводе *Международной классификации функционирования, ограничений жизнедеятельности и здоровья для детей и молодежи* (МКФ-ДМ) как инструмента, который позволит перейти на общий универсальный язык в сфере общественного здравоохранения, медицины и исследовательской деятельности, а также упростить процесс документирования и измерения инвалидности.

237. ЮНФПА оказывает содействие в укреплении потенциала ГСС, с тем чтобы гарантировать соблюдение прав инвалидов.

238. Другие программы сотрудничества в области образования инвалидов осуществляет организация «Спасем детей».

## Статья 33

### Национальное осуществление и мониторинг

239. В Албании отсутствует специальный независимый механизм по надзору за осуществлением положений Конвенции на национальном уровне. Тем не менее надзор за соблюдением конкретных аспектов или существенных положений Закона об интеграции инвалидов и обеспечении доступности осуществляют в соответствующих сферах компетенции Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией и Омбудсмен. В частности, согласно статье 16 данного закона «1) Омбудсмен осуществляет надзор за соблюдением настоящего закона в соответствии с положениями Конвенции о правах инвалидов в свете обязательств, закрепленных в Законе № 8454 от 4 февраля 1999 года «Об Омбудсмене» с изменениями и в Законе № 8328 от 30 апреля 1998 года «О правах заключенных и содержащихся под стражей до суда лиц и обращении с ними» с внесенными изменениями. 2) Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией осуществляет надзор за соблюдением настоящего закона в соответствии с положениями Конвенции о правах инвалидов в свете задач, закрепленных в Законе № 10 221 от 4 февраля 2010 года «О борьбе с дискриминацией»».

### Надзорная деятельность Омбудсмена

240. В соответствии с функциями и полномочиями, закрепленными в Конституции и законе «Об Омбудсмене», деятельность Омбудсмена направлена на защиту и поощрение прав инвалидов. В период с 2013 по 2014 год Омбудсмен получил 318 жалоб от инвалидов и препроводил свои рекомендации соответствующим органам власти. Вышел специальный доклад о деятельности Омбудсмена в сфере занятости инвалидов в центральных и местных учреждениях. В этом докладе содержатся рекомендации: а) разработать в соответствии со статьей 16 Закона № 7995/1995 «О стимулировании занятости» подзаконный акт, определяющий правила, методологию и порядок расчета минимального размера оплаты труда для Национального фонда занятости; б) обеспечить для инвалидов доступность/приспособление рабочих мест путем устранения барьеров и улучшения доступа к ним; в) назначить Национальную службу занятости органом, ответственным за надзор за соблюдением работодателями положений Трудового кодекса.

241. Омбудсмен проинспектировал все интернатные учреждения социальной помощи и центры дневного ухода для инвалидов различных возрастных групп. В случае выявления проблем Омбудсмен формулировал рекомендации по их устранению в соответствии со стандартами оказания социальных услуг и направлял их мэрам и Государственной социальной службе, которые относились к ним со всей серьезностью. В июле 2014 года Омбудсмен направил в парламент свои замечания по проекту закона «Об интеграции инвалидов и обеспечении доступности». В принятом законе не нашли отражения предложения, касающиеся а) нарушения права на представительство организаций инвалидов; б) концепции рамочного закона, не предусматривающего внесение конкретных изменений в действующее законодательство<sup>98</sup>.

242. Что касается отмены пособия по инвалидности для лиц, проживающих в учреждениях социальной помощи, жертв бытового насилия и заключенных, в апреле 2014 года Омбудсмен представил парламентской комиссии по вопросам труда, здравоохранения и социальным вопросам свое мнение и предложения относительно проекта закона «О некоторых дополнениях и изменениях к Закону № 9355 от 10 марта 2005 года «О социальном обеспечении и социальных услугах»» с внесенными изменениями.

243. Что касается лиц, не имеющих права на получение к пенсии по нетрудоспособности дополнительного пособия по инвалидности, в ноябре 2014 года Омбудсмен рекомендовал региональному управлению социального страхования Тираны принять следующие меры: 1) ежемесячно направлять список инвалидов труда в региональное управление Государственной социальной службы в Тиране в соответствии с инструкцией № 1406 от 30 июля 2008 года «Об определении порядка получения пособия и необходимой документации в соответствии с РСМ № 869 от 18 июня 2008 года «Об обеспечении применения Закона № 7889 от 14 декабря 1994 года "О статусе нетрудоспособного лица"»; 2) не допускать в будущем повторения случаев невыплаты дополнительного пособия по инвалидности к пенсии по нетрудоспособности.

244. Министерство финансов приветствует инициативу Омбудсмана по совершенствованию упомянутых нормативных актов, однако с учетом текущей финансовой ситуации вышеуказанные рекомендации будут рассмотрены позже.

245. Что касается отказа в возмещении расходов на оплату электроэнергии и стационарной телефонной связи слепым и лицам, страдающим параплегией или тетраплегией, которые проживают в съемном жилье, несмотря на то что они имеют законное право на их возмещение, в апреле 2013 года Министерству по вопросам социального обеспечения и молодежи была препровождена рекомендация подготовить инструкцию в соответствии со статьей 11 РСМ № 404 от 20 июня 2012 года «Об определении размера, критериев и порядка получения слепыми и инвалидами, страдающими параплегией или тетраплегией, денежной компенсации расходов на электроэнергию и стационарную телефонную связь».

246. Министерства по вопросам социального обеспечения и молодежи выпустило инструкцию «Об обеспечении применения РСМ № 404 от 20 июня 2012 года «Об определении размера, критериев и порядка получения слепыми и инвалидами, страдающими параплегией или тетраплегией, денежной компенсации расходов на электроэнергию и стационарную телефонную связь»». В этой инструкции в число лиц, имеющих право на такую компенсацию, включены арендаторы жилья, а также перечислены документы, которые необходимо представить для ее получения.

247. Омбудсмен обеспокоен, в частности тем, что не удастся окончательно решить вопрос о приеме в больницы, не входящие в тюремную систему, на принудительное лечение лиц по решению суда, принятого на основании Закона № 44/2012 «О психическом здоровье», и по решению апелляционных су-

<sup>98</sup> По данным Омбудсмана.

дов. В соответствии со своими предусмотренными конституцией и законом полномочиями Омбудсмен проводит регулярные инспекции учреждений, в которых содержатся лица с психическими расстройствами, в ходе которых он контролирует соблюдение прав человека и стандартов обслуживания этих лиц, с тем чтобы улучшить обращение с ними и условия их содержания, а также обеспечить соблюдение всех прав человека. Кроме того, Министру здравоохранения была направлена рекомендация в соответствии с требованием закона разработать и выпустить подзаконные акты о порядке осуществления ряда положений закона «О психическом здоровье». Остается также нерешенной проблема лиц с серьезными психическими заболеваниями, которые не имеют доступа к социальным и медицинским услугам наравне с представителями других категорий инвалидов. К таким услугам зачастую не имеют доступа и инвалиды, проживающие в отдаленных сельских районах<sup>99</sup>.

248. Обеспокоенность вызывает также доступ инвалидов к правосудию, средствам массовой информации и предпринимательской деятельности. Результаты инспекций в центрах социальной помощи, в которых проживают инвалиды с различными диагнозами, свидетельствуют о необходимости создания интернатных реабилитационных учреждений для лиц с серьезными психическими нарушениями.

249. Что касается недоступности для инвалидов труда специального пакета санитарно-гигиенических услуг, в июле 2013 года Омбудсмен препроводил Министру финансов, бывшему Министру по вопросам труда, социальным вопросам и обеспечению равных возможностей и Министру здравоохранения рекомендации о внесении поправок в законы «О статусе нетрудоспособного лица» и «О социальном обеспечении и социальных услугах», с тем чтобы с учетом диагноза, поставленного оценивающими трудоспособность медицинскими комиссиями, предоставить инвалидам некоторых категорий доступ к данному пакету услуг в дополнение к пенсии по нетрудоспособности и пособию по инвалидности.

250. Министерство здравоохранения в целом не возражает против этой инициативы и готово приступить к совместной работе с Министерством по вопросам социального обеспечения и молодежи, которое несет основную ответственность за выполнение этих рекомендаций.

251. Министерство финансов заявило, что, поскольку вышеуказанные поправки находятся в компетенции Министерства по вопросам социального обеспечения и молодежи, соответствующее решение должно быть найдено в рамках финансовых ресурсов этого министерства.

252. В 2014 году в рамках проекта Всемирного банка по модернизации системы социального обеспечения Албании Министерство по вопросам социального обеспечения и молодежи запустило процесс реформирования существующей системы оценки инвалидности, который включает в себя пересмотр нынешних критериев оценки и определения инвалидности. С этой целью была сформирована экспертная группа по пересмотру законодательства.

253. С учетом того, что в судопроизводстве, а также в высших учебных заведениях для оказания помощи студентам с нарушениями слуха услуги не используются, в марте 2013 года Омбудсмен рекомендовал принять следующие меры<sup>100</sup>: а) назначать для работы при судах переводчиков жестового языка из списков соответствующих специалистов; б) обеспечить достаточное финансирование судов для оплаты услуг переводчиков жестового языка, привлекаемых для участия в судебных процессах в качестве экспертов, и осуществлять непрерывное финансовое планирование для оплаты соответствующих услуг лицензированным/аккредитованным организациям.

<sup>99</sup> По информации Омбудсмента, этот вопрос все еще не решен.

<sup>100</sup> Рекомендации Министерству юстиции и Министерству образования и спорта.

254. Омбудсмен рекомендовал внести в законодательство изменения<sup>101</sup>, с тем чтобы обеспечить инвалидам доступ к гражданским и уголовным судам, к административному производству и возможность принимать в нем участие, а также возможность полноценно и свободно выражать волю при составлении нотариальных документов.

255. С учетом того, что эти рекомендации носят правовой характер, в настоящий момент изучается, в какой степени они согласуются со стратегическими приоритетами реформирования судебной системы. Таким образом, когда будут определены стратегические цели реформы законодательства, Министерство юстиции приступит к внесению в него необходимых поправок. Потребуется провести анализ изменений, предложенных Омбудсменом и другими ответственными учреждениями. Кроме того, Омбудсмен вносит рекомендации по обеспечению доступности зданий государственных и частных учреждений, с тем чтобы предоставить доступ к информации и различным услугам.

256. Омбудсмен предложил парламенту Албании назначить на должность Уполномоченного по общим вопросам при Управлении Омбудсмана лицо, страдающее слепотой, и парламент поддержал это предложение.

### **Надзорная деятельность Уполномоченного по вопросам борьбы с дискриминацией**

257. В соответствии с положениями Конвенции о правах инвалидов и обязательствами, налагаемыми на него законом «О борьбе с дискриминацией», Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией осуществляет надзор за применением Закона об интеграции и обеспечении доступности. Этот закон не предусматривает выделение средств на меры по осуществлению Конвенции и надзорную деятельность Уполномоченного по вопросам борьбы с дискриминацией (УБД).

258. В период с 2013 по 2014 год УБД рассмотрел 34 дела, связанных с дискриминацией по признаку инвалидности, девять из которых инициировали сами инвалиды. Жалобы главным образом касались разумного приспособления, предоставления товаров и услуг, а также несоблюдения законодательства, предусматривающего компенсацию расходов на обучение в высших учебных заведениях, гарантирующего инвалидам право голоса и регулирующего интеграцию детей-инвалидов в систему общего образования. В период с 2013 по 2014 год УБД рассмотрел 28 дел, связанных с дискриминацией по состоянию здоровья, в шести из которых речь шла о дискриминации лиц, которым по состоянию здоровья был присвоен особый статус.

259. В 2012 году УБД направил Министерству образования и науки (переименовано в Министерство образования и спорта) рекомендации о принятии мер для придания жестовому языку официального статуса в Албании. Инициатива придать жестовому языку официальный статус является шагом вперед в деле защиты инвалидов от дискриминации не только в области образования, но и в других сферах жизни. УБД отметил, что процесс осуществления законодательства, защищающего право детей-инвалидов на образование, наталкивается на многочисленные препятствия и что региональные управления по делам образования, региональные отделы образования и руководители учебных заведений зачастую не желают признавать те обязательства, которые налагает на них закон. УБД приходилось сталкиваться со случаями, когда общеобразовательные школы отказывались принимать детей-инвалидов без оценки их потребностей, несмотря на требования закона.

260. В 2013 году УБД расследовал два случая, связанных с осуществлением инвалидами права голоса. Албанский фонд по правам инвалидов направил УБД жалобы двух инвалидов, которые утверждали, что в ходе парламентских выбо-

<sup>101</sup> Гражданско-процессуальный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Административный процессуальный кодекс, закон «О нотариусе».

ров 23 июня 2013 года они столкнулись с дискриминацией при попытке реализовать свое право голоса. В ходе выборов не были приняты меры по обеспечению доступности центров голосования в целях осуществления права голоса. Уполномоченный по вопросам борьбы с дискриминацией отметил, что инвалиды не имели доступа к голосованию наравне с другими избирателями, поскольку избирательные участки не были размещены на первых этажах зданий; в связи с тем, что избирателям с инвалидностями не был обеспечен доступ на второй этаж здания, в котором проходили выборы, они не смогли осуществить свое конституционное право голоса.

261. В 2014 году УБД предложил внести поправки в Избирательный кодекс, с тем чтобы улучшить условия для участия в выборах избирателей с инвалидностями. УБД рекомендовал в первоочередном порядке найти решение для тех избирателей, которые не имеют возможности выйти из дома и прийти на избирательный участок, с тем чтобы реализовать свое законное право голоса. Для инвалидов с нарушениями зрения УБД подготовил экземпляры Закона о борьбе с дискриминацией на шрифте Брайля, которые распространялись в ходе различных информационно-просветительных мероприятий.

---